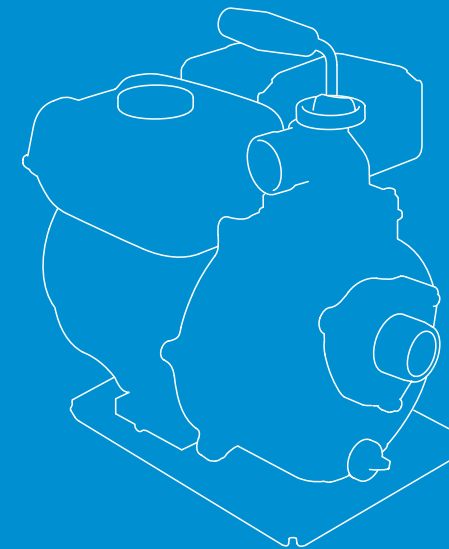




VATTENPUMP

WH15XT/20XT



BRUKSANVISNING

Översättning av bruksanvisning i original

3SYH6601
00X3S-YH6-6010

© Honda Motor Co., Ltd. 2015

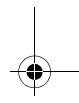
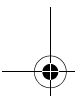
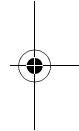
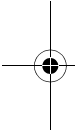
SV PP xx.xxxx.xx
Printed in the UK



Honda WH15XT, WH20XT

BRUKSANVISNING

Översättning av bruksanvisning i original



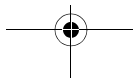
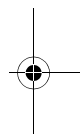
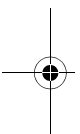


Ha bruksanvisningen lättillgänglig så att du när som helst kan hämta information från den.

Bruksanvisningen ska betraktas som en permanent del av pumpen och ska medfölja om pumpen säljs vidare.

Informationen och specifikationerna som ingår i den här skriften, var de som gällde vid tiden för tryckning. American Honda Motor Co., Inc. förbehåller sig rätten att upphöra med eller göra ändringar på specifikationerna när som helst utan föregående meddelande och utan någon form av krav. Ingen del av detta dokument får reproduceras utan skriftligt tillstånd.

- Bilden kan variera beroende på typ.





INLEDNING

Grattis till köpet av en Honda-vattenpump. Vi är övertygade om att du kommer att vara nöjd med ditt köp av en av de bästa vattenpumparna som finns på marknaden.

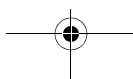
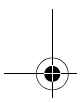
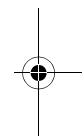
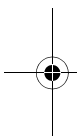
Vi vill hjälpa dig att få ut bästa möjliga resultat från din nya vattenpump och även hjälpa dig att använda den på ett säkert sätt. Den här bruksanvisningen innehåller information om hur man gör det. Läs den alltså noggrant.

När du läser den här handboken kommer du att hitta information som föregås av en OBS-symbol. Avsikten med den informationen är att hjälpa dig att undvika skador på din vattenpump, annan egendom eller på miljön.

Vi rekommenderar köparen att läsa garantibestämmelserna så att ni förstått vad garantin täcker, och vad ert eget ansvar är som ägare.

När din vattenpump är i behov av schemalagt underhåll ska du tänka på att din Honda-återförsäljare är särskilt utbildad i att göra service på Honda-vattenpumpar. Din Honda-återförsäljare finns till för dig och svarar gärna på frågor och funderingar som du har.

Vänliga hälsningar
Honda Motor Co., Ltd.



INLEDNING

NÅGRA ORD OM SÄKERHET

Din och andras säkerhet är mycket viktig. Och att använda den här vattenpumpen på ett säkert sätt innebär ett viktigt ansvar.

För att hjälpa dig att fatta välgrundade beslut som rör säkerheten, tillhandahåller vi driftprocedurer och annan viktig information på skyltar och i den här manualen. Säkerhetsinformationen uppmärksammar dig på risker som kan leda till personskador för dig själv och andra.

Av förklarliga skäl går det inte att varna för alla potentiella olyckor som kan inträffa i samband med användning och underhåll av vattenpumpen. Du måste använda ditt eget sunda förnuft.

Du har tillgång till viktig säkerhetsinformation i många olika former, bland annat:

- **Säkerhetsskyltar** – på pumpen.
- **Säkerhetsmeddelanden** – föregås av en varningssymbol  och något av dessa tre signalord: FARA, VARNING, eller FÖRSIKTIGHET.

Dessa varningsord betyder:



FARA

Du KOMMER att DÖ eller SKADAS ALLVARLIGT, om du inte följer anvisningarna.



VARNING

Du KAN DÖ eller SKADAS ALLVARLIGT, om du inte följer anvisningarna.



FÖRSIKTIGHET

Du KAN SKADAS om du inte följer anvisningarna.

- **Säkerhetsrubriker** – såsom *VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION*.
- **Säkerhetsavsnitt** – såsom *PUMPSÄKERHET*.
- **Instruktioner** – om hur man använder den här pumpen på ett korrekt och säkert sätt.

Hela det här häftet är fyllt med viktig säkerhetsinformation – läs den alltså noggrant.

INNEHÅLL

PUMPSÄKERHET	5
VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION	5
PLACERING AV SÄKERHETSDEKALER.....	7
PLACERING AV CE-MÄRKE OCH BULLERMÄRKNING.....	10
KONTROLLER OCH FUNKTIONER	11
PLACERING AV KOMPONENTER OCH REGLAGE.....	11
REGLAGE	14
Bränslekranens spak	14
Tändningskontakt.....	14
Chokereglage.....	14
Gasreglage	15
Starthandtag	15
FUNKTIONER.....	16
Oljevarningssystem	16
FÖRE ANVÄNDNING.....	17
ÄR DU REDO ATT KÖRA IGÅNG?	17
ÄR PUMPEN REDO ATT KÖRA IGÅNG?	17
Kontrollera pumpens allmänna skick	18
Kontrollera sug- och utloppsslangarna	18
Kontrollera motorn	18
ANVÄNDNING	19
FÖRBEREDELSE FÖR SÄKER DRIFT	19
PUMPLACERING.....	20
MONTERING AV SUGSLANG.....	21
MONTERING AV UTLOPPSSLANG.....	22
FÖRBEREDA PUMPEN.....	23
START AV MOTORN	24
STÄLLA IN MOTORVARVTAL.....	26
STÄNGA AV MOTORN	27
SERVICE AV PUMPEN.....	29
VIKTEN AV UNDERHÅLL.....	29
SÄKERHET VID UNDERHÅLL	30
UNDERHÅLLSSHEMA	31
BRÄNSLEPÅFYLLNING	32
BRÄNSLEREKOMMENDATIONER.....	33
KONTROLL AV MOTOROLJENIVÅ.....	34

INNEHÅLL

SERVICE AV PUMPEN (fortsättning)

BYTE AV MOTOROLJA	35
REKOMMENDERAD MOTOROLJA	36
LUFTRENARSERVICE	37
RENGÖRING AV LUFTFILTER	38
SERVICE PÅ TÄNDSTIFT	39

FÖRVARING 41

FÖRBEREDELSE FÖR FÖRVARING	41
Rengöring	41
Bränsle	42
Motorolja	44
Cylinder	44
FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID FÖRVARING	45
FLYTTNING FRÅN FÖRVARING	45

TRANSPORT 46

HANTERING AV OVÄNTADE PROBLEM 47

MOTORN	47
Motorn startar inte	47
Motorn saknar kraft	47
PUMP	48
Ingen pumputeffekt	48
Låg pumputeffekt	48

TEKNISK INFORMATION 49

Serienumrets placering	49
Modifiering av förgasare vid drift på hög höjd	50
Specifikationer	51

Insidan av bakre omslaget

ADRESSER TILL STÖRRE

Honda-ÅTERFÖRSÄLJARE..... Insidan av omslagets baksida

"EG-försäkrans om överensstämmelse"

INNEHÅLLSÖVERSIKT Insidan av omslagets baksida



PUMPSÄKERHET

VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION

Dessa Honda-pumpar WH15XT och WH20XT är konstruerade för att endast pumpa färskvatten som inte är avsett för konsumtion av människor, och andra användningsområden kan leda till skador för användaren eller skador på pumpen och annan egendom.

De flesta personskador eller egendomsskador kan förebyggas om alla instruktioner här och på pumpen följs. De vanligaste riskerna förklaras nedan, tillsammans med en beskrivning av hur du bäst skyddar dig själv och andra.

Operatörens ansvar

Det är operatörens ansvar att tillhandahålla nödvändiga garantier för att skydda människor och egendom. Se till att du vet hur du stoppar pumpen snabbt i en nödsituation. Om du lämnar pumpen av någon anledning, stäng alltid av motorn. Se till att du förstår hur alla reglage och anslutningar används.

Försäkra dig om att alla som använder pumpen har fått ordentliga anvisningar. Låt aldrig barn använda pumpen. Håll barn och husdjur på behörigt avstånd från användningsområdet.

Placera pumpen på ett fast och plant underlag. Om pumpen lutas eller välter kan bränslet läcka ut.

Pumpdrift

Pumpa endast vatten som inte är avsett för konsumtion av människor. Om man pumpar brandfarliga vätskor, såsom bensin eller eldningsolja, kan det resultera i brand eller explosion och orsaka allvarliga skador. Om man pumpar havsvatten, drycker, syror, kemiska lösningar, eller någon annan vätska som bidrar till korrosion kan det skada pumpen.

Var försiktig vid tankning

Bensin är extremt brandfarligt och bensinånga kan explodera. Fyll inte på bränsle under drift.

Låt motorn svalna om den har varit i drift.

Fyll på bränsle utomhus i ett välventilerat område på en plan yta.

Rök aldrig i närheten av bensin och håll andra lågor och gnistor borta.

Överfyll inte bränsletanken.

Se till att spillt bränsle torkas upp och platsen rengörs innan motorn startas.

Förvara alltid bensin i en godkänd behållare.

PUMPSÄKERHET

Risk för brand och brännskador

- Avgassystemet når så höga temperaturer att det kan antända vissa material.
 - Förvara pumpen minst 1 meter från byggnader och annan utrustning under drift.
 - Pumpen får inte byggas in eller täckas över.
 - Håll brännbara material borta från pumpen.
- Ljuddämparen blir väldigt varm under drift och förblir varm en stund efter att motorn stängts av. Var noga med att inte röra ljuddämparen medan den är varm. Låt motorn svalna innan pumpen förvaras inomhus.

Risker med koloxid

Vattenpumpens avgaser innehåller giftig koloxid, som man varken kan se eller känna lukten av.

Den som andas in koloxid DÖR INOM NÅGRA MINUTER.

För din säkerhet:

- Starta eller kör inte motorn i ett slutet eller delvis slutet utrymme, såsom ett garage.
- Kör aldrig vattenpumpen i ett slutet eller till och med delvis slutet utrymme där det kan finnas personer eller husdjur.
- Kör aldrig vattenpumpen nära öppna dörrar, fönster eller ventiler.
- Andas frisk luft och kontakta sjukvården omedelbart om du misstänker att du har andats in koloxid.

Tidiga symptom av koloxidförgiftning kan vara huvudvärk, trötthet, andnöd, illamående och yrsel. Fortsatt exponering av koloxid kan orsaka förlorad muskelkontroll, medvetslöshet och i förlängningen dödsfall.

Kassering

För att skydda miljön får den uttjänta pumpen, batteriet, motoroljan osv. inte slängas som vanligt hushållsavfall.

Följ gällande lagar och förordningar eller kontakta en auktoriserad Honda-återförsäljare för att kassera dessa delar.

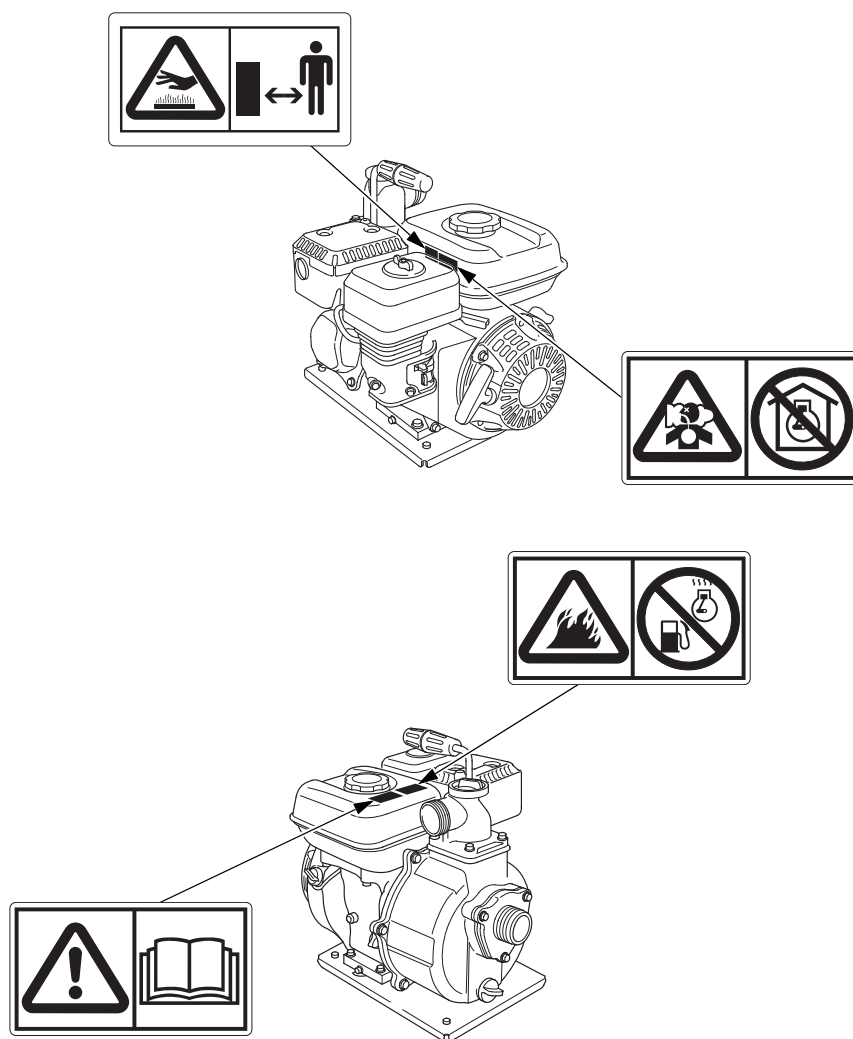
Ta hand om den använda motoroljan på ett miljövänligt sätt. Du bör lämna in den i ett slutet kärl på närmaste bensinstation för återvinning. Kasta den inte i hushållssoporna och håll inte ut den på marken.

PUMPSÄKERHET

PLACERING AV SÄKERHETSDEKALER

De dekaler som visas här innehåller viktig säkerhetsinformation. Läs dem noggrant. Dessa dekaler utgör permanenta delar av pumpen. Kontakta närmaste återförsäljare för att beställa utbytesdekaler om de ramlar av eller blir svårläsliga.

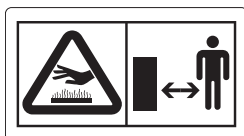
[WH15XT] EX-typ, endast



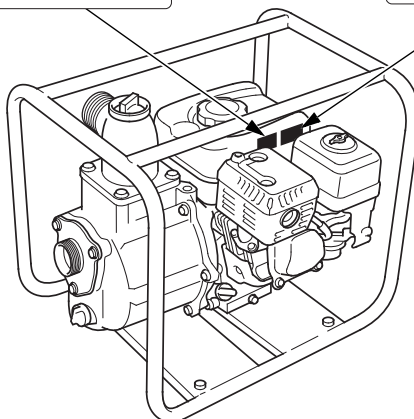
PUMPSÄKERHET

[Exempel: WH20XT EFX och DFX-typer]

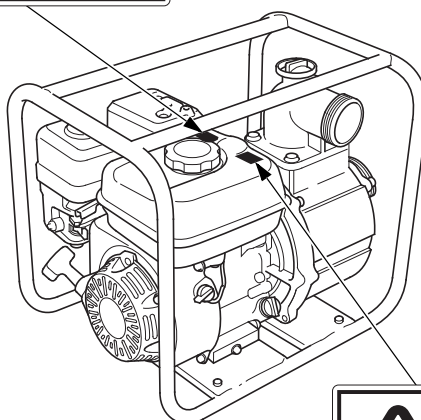
EX och EFX-typer, endast



EX och EFX-typer, endast



EX och EFX-typer, endast



PUMPSÄKERHET



- Denna Honda-vattenpump är avsedd att fungera säkert och tillförlitligt om den handhas enligt anvisningarna.
Se till att du läst och förstått den här bruksanvisningen innan du använder vattenpumpen. Om detta inte sker kan det leda till personskada eller skada på utrustningen.



- Avgaserna innehåller kolmonoxid, en färglös och luktfri, men giftig gas. Inandning av kolmonoxid kan orsaka medvetlöshet och kan leda till dödsfall.
- Om du kör pumpen i ett slutet, eller delvis slutet utrymme kan inandningsluften innehålla en farlig mängd avgaser.
- Kör aldrig pumpen i garage, inomhus eller i närheten av öppna fönster eller dörrar.



- Stäng av motorn innan du tankar.
- Bensin är extremt brandfarligt och explosivt under vissa förhållanden. Tanka i ett väl ventilerat utrymme med motorn avstängd.



- Ljuddämparen blir väldigt varm under drift och förblir varm en stund efter att motorn stängts av. Var noga med att inte röra ljuddämparen medan den är varm. Låt motorn svalna innan vattenpumpen förvaras inomhus.
- Motors avgassystem kommer att upphettas under drift och förblir hett omedelbart efter att maskinen stoppas.
För att undvika brännskador, uppmärksamma de varningsmärken som hör till vattenpumpen.

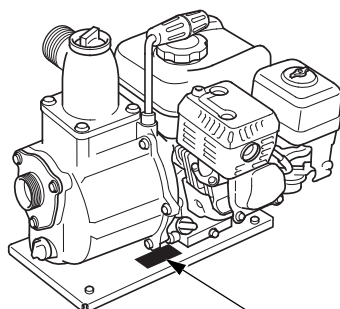
PLACERING AV CE-MÄRKE OCH BULIERMÄRKNING

[EX-typ]

BULIERMÄRKNING
(WH15XT)

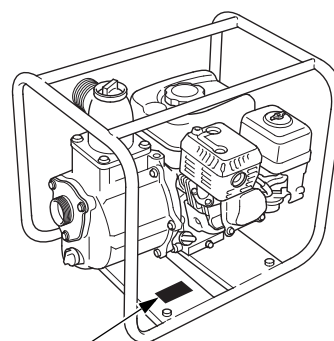
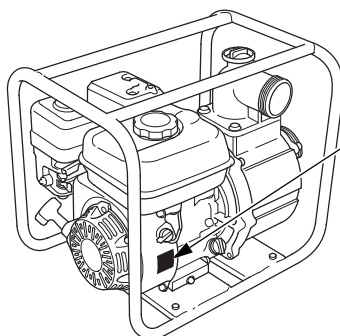


BULIER-
MÄRKNING
(WH20XT)



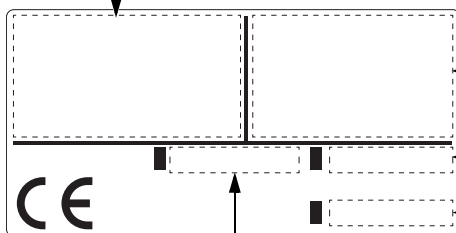
[EFX-typ]

BULIER-
MÄRKNING



CE-MÄRKE
[Exempel: WH15XT CE-MÄRKE]

Tillverkarens namn och adress



Namn och adress på
auktoriserat ombud

Tillverkningsår

Maskinens vikt
(Standardspecifikation)

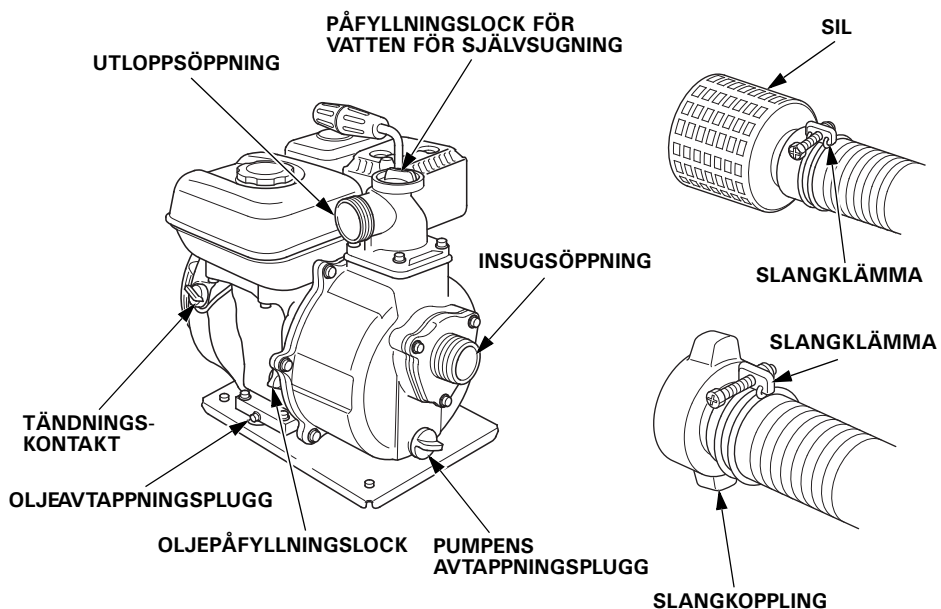
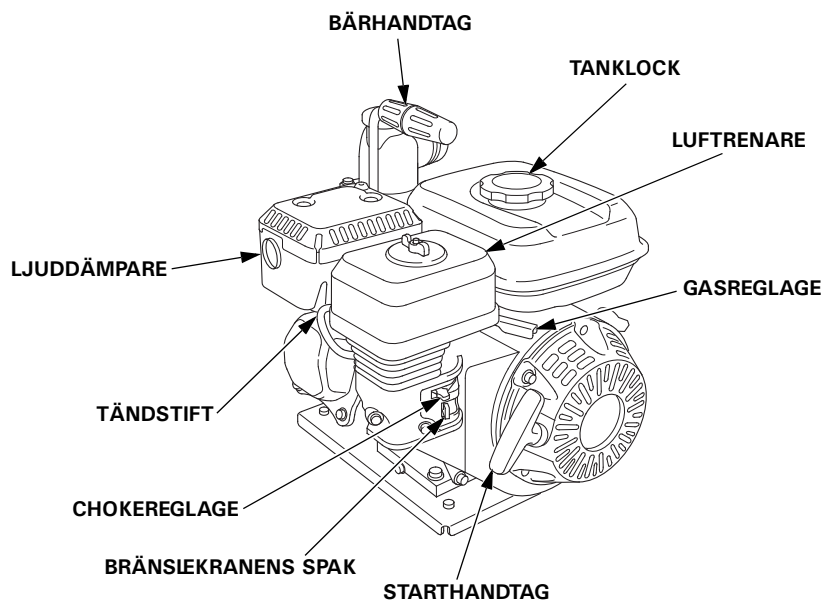
Modell

Namn och adress till tillverkaren anges i INNEHÅLLSÖVERSIKTEN över "EG-försäkringen om överensstämmelse" i denna bruksanvisning.

KONTROLLER OCH FUNKTIONER

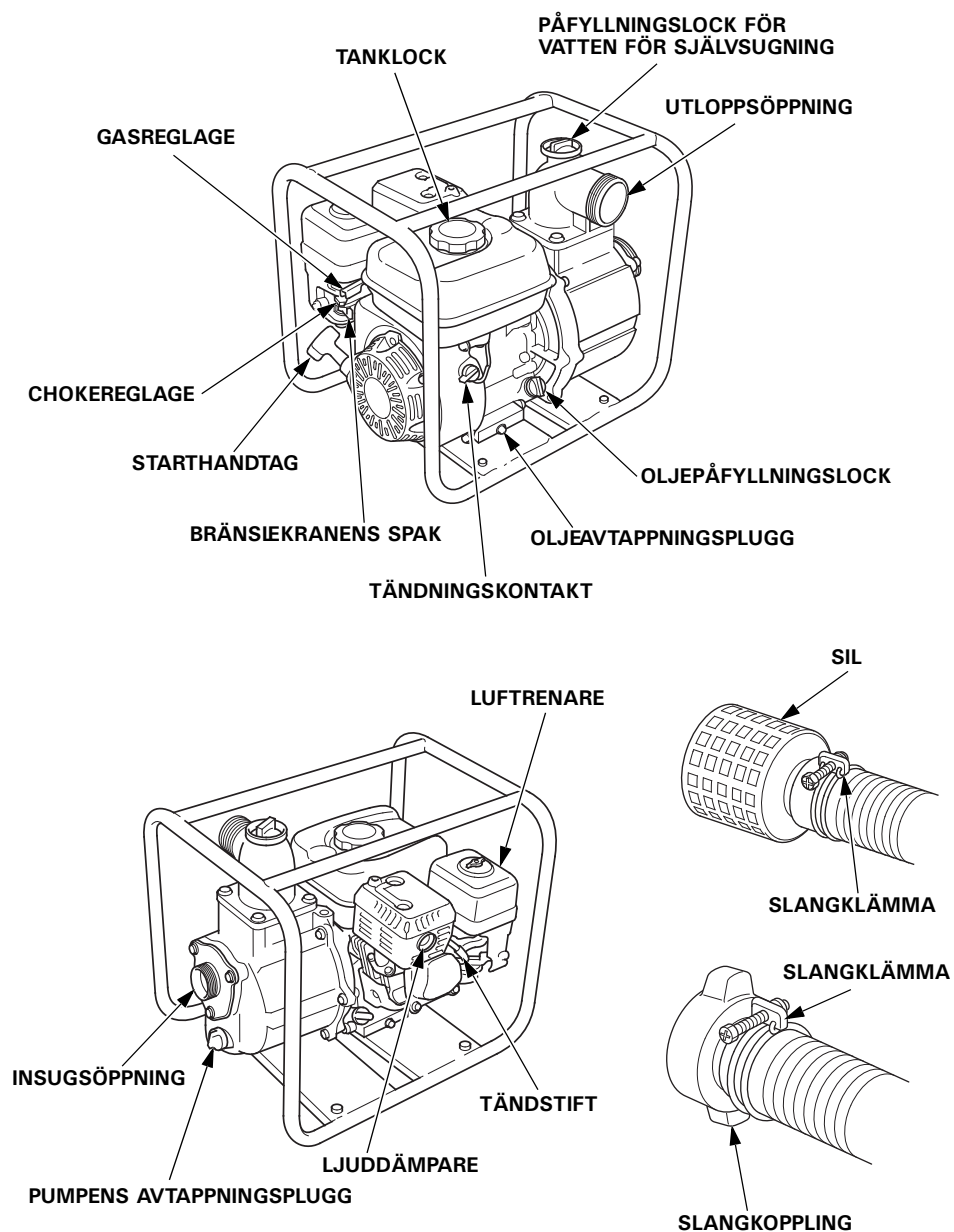
PLACERING AV KOMPONENTER OCH REGLAGE

[WH15XT] EX-typ, endast



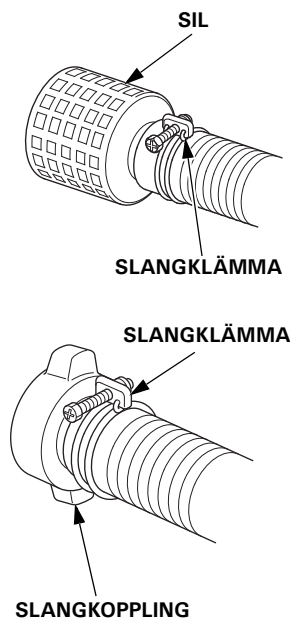
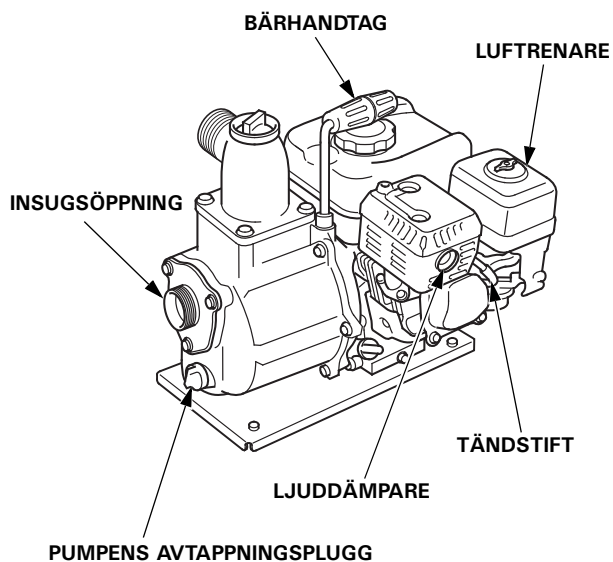
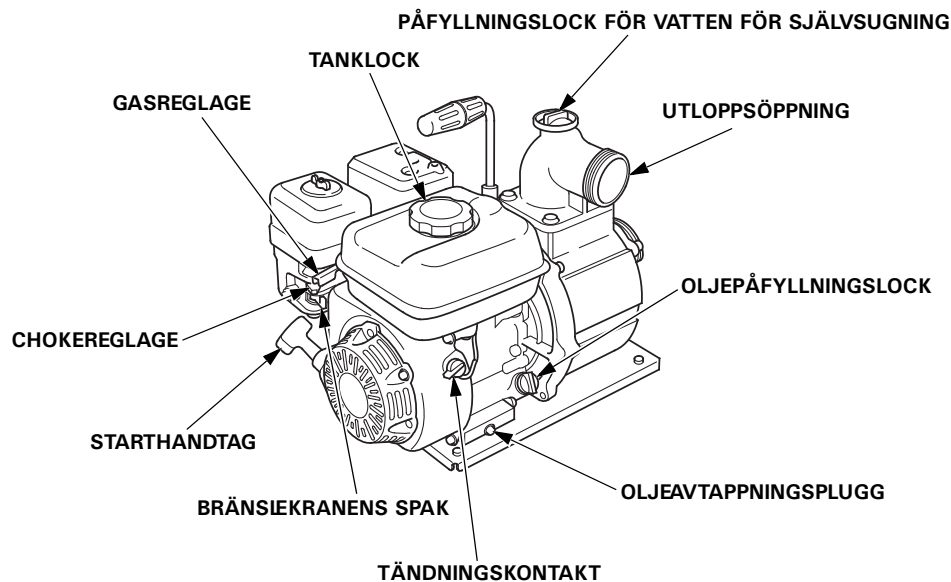
KONTROLIER OCH FUNKTIONER

[WH20XT] DFX och EFX-typer]



KONTROLIER OCH FUNKTIONER

[WH20XT] DX och EX-typer]



KONTROLIER OCH FUNKTIONER

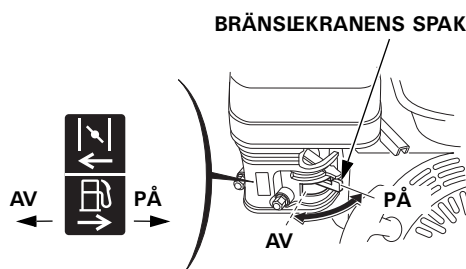
REGLAGE

Bränslekranens spak

Bränslekranen öppnar och stänger förbindelsen mellan bränsletanken och förgasaren.

Bränslekranens spak måste vara i läge ON (PÅ) för att motorn ska gå.

När motorn inte används, ska bränslekranens spak stå på OFF (AV) för att förhindra att förgasaren svämmas över och minska risken för bränsleläckage.

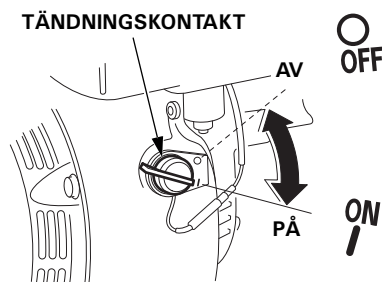


Tändningskontakt

Tändningskontakten styr tändsystemet.

Tändningskontakten måste vara i läge ON (PÅ) för att motorn ska gå.

När tändningskontakten slås på till läget OFF (AV) stoppar motorn.

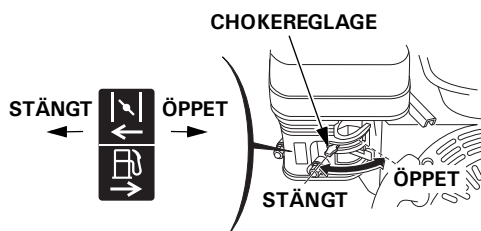


Chokereglage

Chokereglaget öppnar och stänger chokespjället i förgasaren.

Den STÄNGDA positionen berikar bränsleblandningen för att starta en kall motor.

Det ÖPPNA läget ger rätt bränsleblandning för drift efter start, och för att starta om en varm motor.



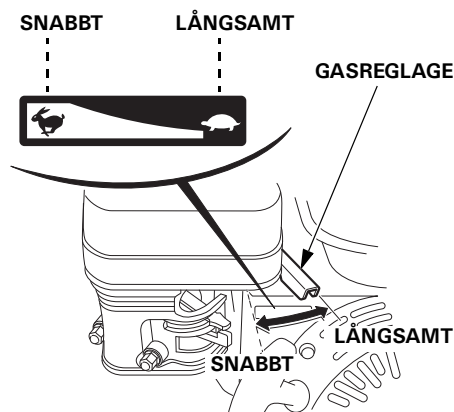
KONTROLIER OCH FUNKTIONER

Gasreglage

Gasreglaget styr motorns varvtal.

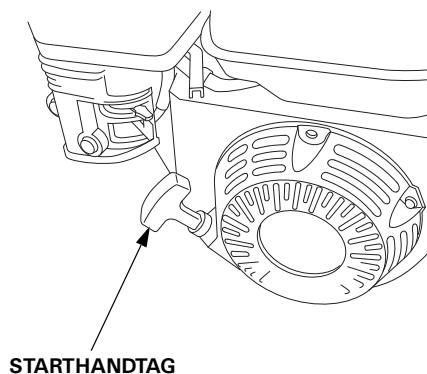
När gasreglaget flyttas i de riktningar som visas går motorn snabbare eller långsammare.

Pumpens utloppshastighet kontrolleras genom att man justerar gasreglaget. Vid läget **SNABBT**, ger pumpen den högsta produktionsvolymen. När gasreglaget flyttas mot **LÅNGSAMT** läge minskar produktionsvolymen hos pumpen.



Starthandtag

Dra i handtaget på startsnöret för att dra runt och starta motorn.





KONTROLIER OCH FUNKTIONER

FUNKTIONER

Oljevarningssystem

Oljevarningssystemet är utformat för att förhindra motorskador till följd av otillräcklig mängd olja i vevhuset. Oljevarningssystemet stoppar automatiskt motorn innan oljenivån i vevhuset går under säkerhetsnivån (motorns tändningskontakt står kvar i läget PÅ/ON).

Om motorn stannar och inte startar igen, kontrollera motoroljans nivå (se sidan 34) innan du söker efter fel i andra områden.



FÖRE ANVÄNDNING



ÄR DU REDO ATT KÖRA IGÅNG?

Din säkerhet är ditt ansvar. Genom att ägna lite tid åt förberedelse minskas risken för skador markant.

Kunskap

Läs och förstå bruksanvisningen. Lär dig vad reglagen är till för och hur man använder dem.

Bekanta dig med pumpen och lär dig hur den fungerar innan du börjar använda den. Se till att du vet hur du stänger av pumpen snabbt i en nödsituation.

Var säker på vad du pumpar. Pumpen är konstruerad för att endast pumpa färskvatten som inte är avsett för konsumtion av människor.

ÄR PUMPEN REDO ATT KÖRA IGÅNG?

För din egen säkerhet, för att säkerställa att miljöbestämmelserna efterlevs och för att maximera livslängden för din utrustning, är det mycket viktigt att du tar en liten stund för att kontrollera pumpens skick innan du startar den. Tillse att alla problem åtgärdats, gärna av serviceverkstaden, innan du startar pumpen.

VARNING

Att låta bli att underhålla pumpen, eller underlåta att korrigera ett problem före drift, kan leda till ett allvarligt fel.

Vissa funktionsfel kan allvarligt skada eller döda dig.

Utför alltid en kontroll före varje igångkörning och åtgärda alla eventuella problem.

För att förhindra risken för brand ska pumpen vara minst 1 meter från byggnader och annan utrustning under drift. Placera inte brandfarliga föremål i närheten av motorn.

Innan några kontroller före drift görs – se till att pumpen står på en plan och fast yta och att tändningskontakten står i läge OFF/AV.



FÖRE ANVÄNDNING

Kontrollera pumpens allmänna skick

- Titta runt och under motorn för att kontrollera att det inte förekommer några tecken på olje- eller bensinläckor.
- Ta bort all smuts och allt skräp, särskilt runt motorn, ljuddämparen och startrepsanordningen.
- Se efter om det finns tecken på skador.
- Kontrollera att alla muttrar, bultar, slangkopplingar och klämmor är åtdragna.

Kontrollera sug- och utloppsslangarna

- Kontrollera slangarnas allmänna skick. Var noga med att slangarna fungerar som de ska innan du ansluter dem till pumpen. Kom ihåg att sugslangen måste vara förstärkt för att förhindra att slangens kollapsar.
- Kontrollera att packningarna i slangkopplingen för anslutning av sugslangen och utloppsslangen är i gott skick (se sidan 21 och 22).
- Kontrollera att slanganslutningar och klämmor är ordentligt monterade (se sidan 21 och 22).
- Kontrollera att silen är i gott skick och är monterad på sugslangen (se sidan 21).

Kontrollera motorn

- Kontrollera motoroljenivån (se sidan 34). Kontrollera alltid motoroljenivån före start, för att undvika att oljevarningssystemet oväntat stänger av motorn.
- Kontrollera luftfiltret (se sidan 37). Ett smutsigt luftfilter begränsar luftflödet till förgasaren och försämrar motorns och pumpens prestanda.
- Kontrollera bränslenivån (se sidan 32). Start med full tank hjälper till att eliminera eller minska driftavbrott för bränslepåfyllning.



ANVÄNDNING



FÖRBEREDELSE FÖR SÄKER DRIFT

För att på ett säkert sätt få ut pumpens fulla potential behöver du förstå hur den fungerar helt och praktisera till en viss grad med dess regler.

Innan du använder pumpen för första gången, läs *VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION* på sidan 5 och kapitlet som heter *FÖRE ANVÄNDNING*.

För din egen säkerhet ska du undvika att starta eller köra motorn i ett slutet utrymme som t.ex. ett garage. Motorns avgaser innehåller giftig koloxidgas, som lätt kan ansamlas i ett slutet utrymme och leda till sjukdom eller dödsfall.

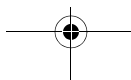
VARNING

Avgaser innehåller giftig koloxid som kan ansamlas till farliga nivåer i slutna utrymmen.

Inandning av koloxid kan orsaka medvetlöshet eller dödsfall.

Kör aldrig motorn i ett slutet eller ett bara delvis slutet utrymme där det kan finnas personer.

Pumpa endast färskvatten som inte är avsett för konsumtion av människor. Om man pumpar brandfarliga vätskor, såsom bensin eller eldningsolja, kan det resultera i brand eller explosion och orsaka allvarliga skador. Om man pumpar havsvatten, drycker, syror, kemiska lösningar, eller någon annan vätska som bidrar till korrosion kan det skada pumpen.



ANVÄNDNING

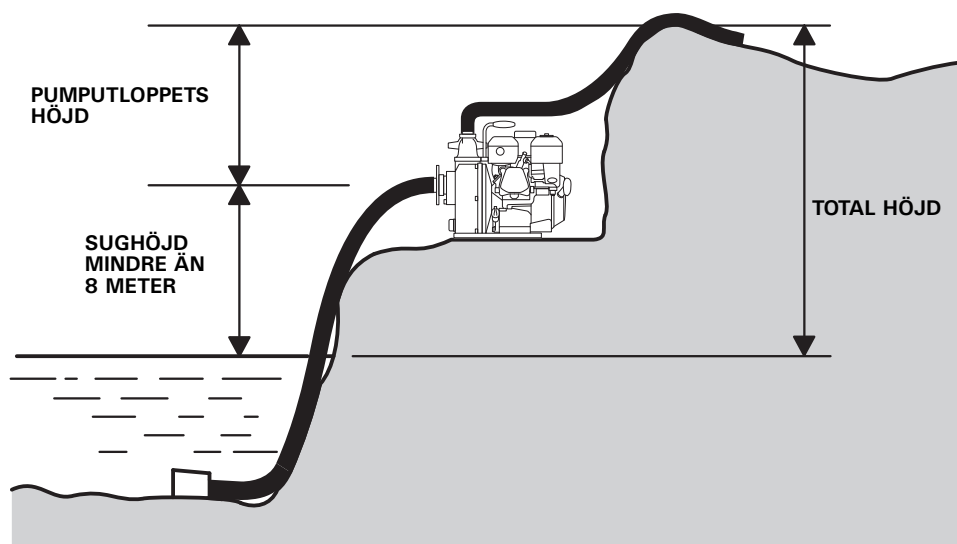
PUMPLACERING

För bästa pumpprestanda, placera pumpen nära vattennivån, och använd slangar som inte är längre än nödvändigt. Det gör att pumpen kan pumpa ut som mest, med minsta självsugningstid.

När *höjd* (pumpningshöjd) ökar, minskar pumputloppet. Längden, typen och storleken på sug- och utloppsslangar kan också avsevärt påverka pumpens kapacitet.

Kapaciteten vid utloppshöjden är alltid större än kapaciteten vid sughöjden, så det är viktigt att sughöjden är den kortare delen av den totala höjden. Den högsta tillgängliga sughöjden varierar beroende på de driftsförhållanden som gäller. Men sughöjden får aldrig överstiga 8 meter och bör alltid vara så låg som möjligt.

Att minimera sughöjden (genom att placera pumpen nära vattennivån) är också mycket viktigt för att minska självsugningstiden. Självsugningstiden är den tid det tar för pumpen att suga in vatten för sughöjdsavståndet under den inledande driften.



ANVÄNDNING

MONTERING AV SUGSLANG

Använd en slang som finns i handeln. Slanganslutningen och slangklämman följer med pumpen.

De flesta slangar har anslutningar som redan är monterade. Sugslangen måste vara förstärkt med en vägg som inte kollapsar eller en konstruktion av flätad tråd och får inte innehålla några hål.

Sugslangen bör inte vara längre än nödvändigt. Pumpens prestanda är bäst när pumpen är nära vattennivån, och slangarna är korta.

1. Kontrollera att slangkopplingens packning är i gott skick.
2. Dra åt slangkopplingen till pumpens insugningsöppning.
3. Montera sugslangen till slangkopplingen.

Använd en slangklämma för att fästa sugslangen till slangkopplingen säkert, för att förhindra att luften läcker och att pumpen inte suger.

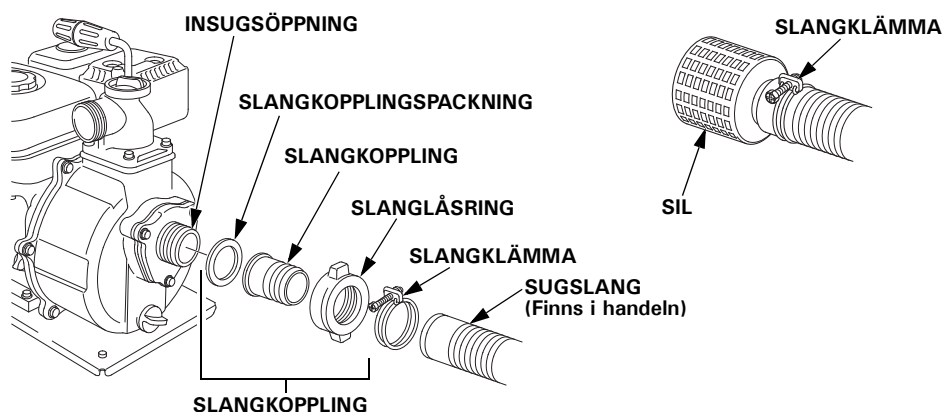
4. Montera silen (medföljer pumpen) på den andra änden av sugslangen, och fäst den med en slangklämma.

Silen hjälper till att förhindra att pumpen blir igensatt eller skadas av skräp.

Kör aldrig pumpen utan att silen monterats.

OBS

Använd alltid den medföljande silen eller en med motsvarande maskstorlek. Att använda pumpen utan en sil kan leda till allvarlig skada på pumpen.



ANVÄNDNING

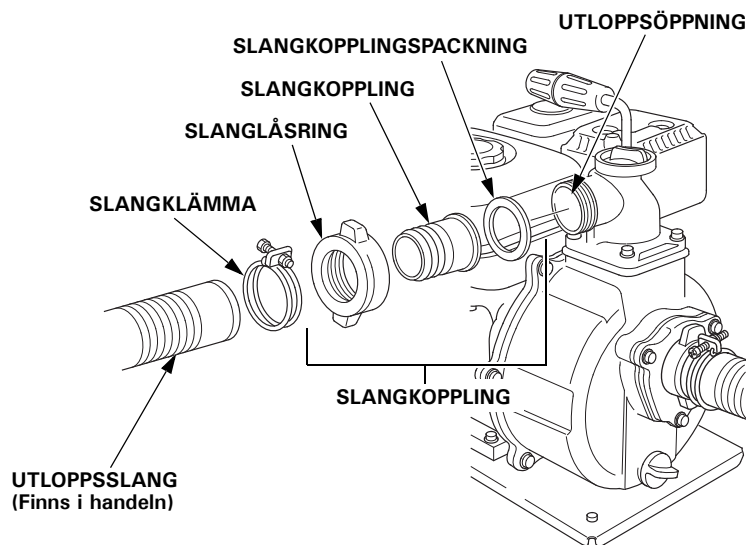
MONTERING AV UTLOPPSSLANG

Använd en slang som finns i handeln. Slanganslutningen och slangklämman följer med pumpen.

1. Kontrollera att slangkopplingens packning är i gott skick.
2. Dra åt slangkopplingen till pumpens utloppsöppning.
3. Montera utloppsslangen till slangkopplingen.

Använd en slangklämma för att fästa utloppsslangen säkert för att förhindra att den kopplas bort från slangkopplingen under högt tryck.

Det är bäst att använda en kort slang med stor diameter, eftersom det kommer att minska vätskefriktionen och förbättra pumpens uteffekt. Slangar som är långa eller har liten diameter ökar vätskefriktionen och reducerar pumpeffekten.



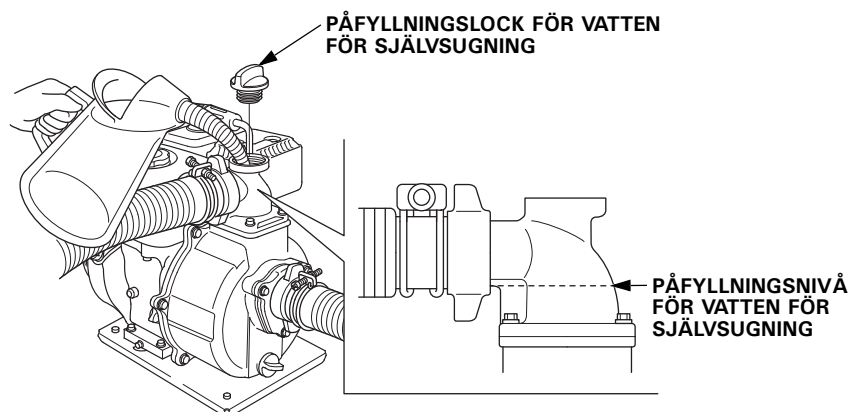
ANVÄNDNING

FÖRBEREDA PUMPEN

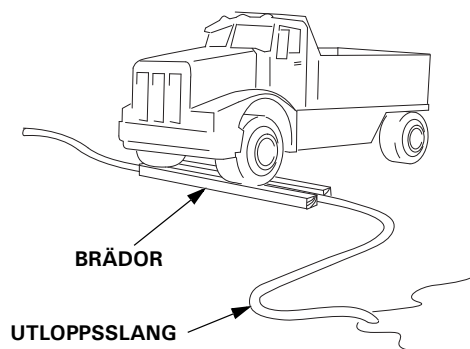
Innan du startar motorn, ta bort påfyllningslocket från pumpkammaren, och fyll pumpkammaren med vatten upp till påfyllningsnivån för vatten för självsugning. Sätt tillbaka påfyllningslocket och dra åt ordentligt.

OBS

Om pumpen används när den är torr kommer det att förstöra pumpen tätning. Om pumpen har körts torr ska du omedelbart stoppa motorn och låta pumpen svalna innan du tillsätter vatten för självsugning.



Om utloppsslangen måste gå över en väg, bör slangen korsa vägbanan vinkelrätt mot trafikflödet. Dessutom bör kraftiga brädor placeras bredvid slangen så att motorfordonets vikt inte gör att utloppet stängs av när fordonet passerar över slangen.

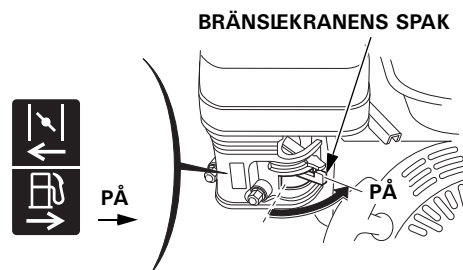


Om man kör över en slang medan pumpen är i drift, eller möjligen även när pumpen står stilla, kan det leda till att pumphuset inte fungerar.

ANVÄNDNING

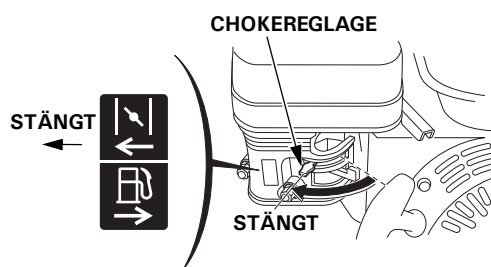
START AV MOTORN

1. Förbered pumpen (se sidan 23).
2. Flytta bränslekranens spak till läget PÅ/ON.

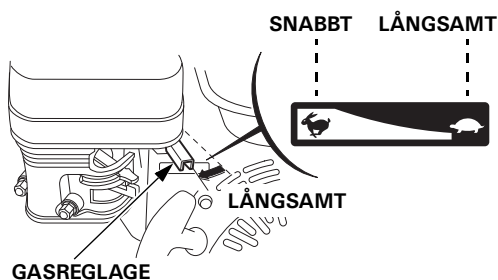


3. Vid start av en kall motor ska chokereglaget flyttas till STÄNGT läge.

När man ska starta om en varm motor ska chokereglaget stå i läget OPEN/ÖPPEN.

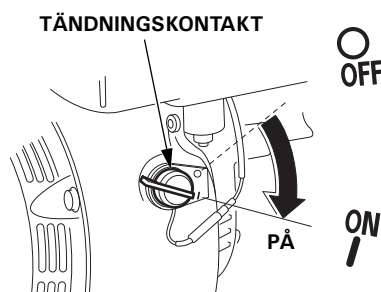


4. Flytta gasreglaget bort från långsamt (SLOW) läge och cirka 1/3 av vägen mot snabbt (FAST) läge.



ANVÄNDNING

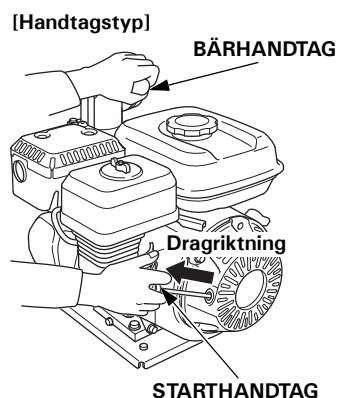
5. Vrid tändningskontakten till läget ON/PÅ.



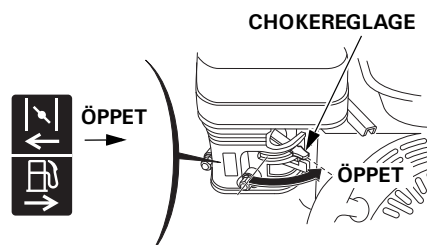
6. Håll i bärhandtaget eller ramen och dra lätt i starthandtaget tills du känner ett visst motstånd och dra sedan snabbt i pilens riktning såsom visas nedan.

OBS

Låt inte starthandtaget snärta tillbaka mot motorn. Släpp tillbaka det försiktigt för att undvika skador på startmotorn.



7. Om chokereglaget flyttats till STÄNGT läge vid motorstart ska det gradvis flyttas mot ÖPPET läge när motorn värms upp.

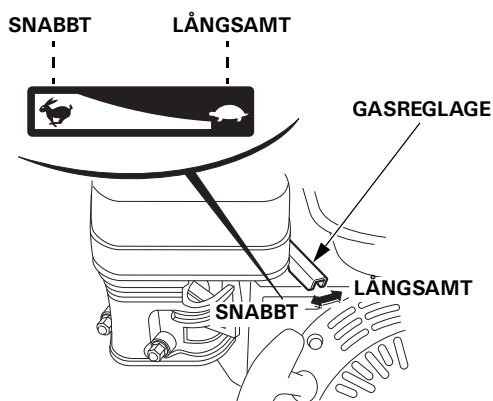


ANVÄNDNING

STÄLLA IN MOTORVARVTAL

Efter att du startat motorn flyttar du gasreglaget till läge SNABBT för att fylla pumpen och kontrollerar att det kommer vätska ur pumpens utlopp.

Pumpens utloppshastighet kontrolleras genom att man justerar motorns hastighet. Om du flyttar gasreglaget i riktning SNABBT, ökar pumpens uteffekt och om du flyttar gasreglaget i riktning LÅNGSAMT, minskar uteffekten.

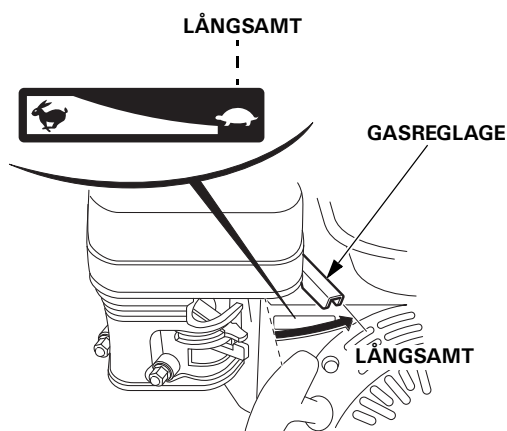


ANVÄNDNING

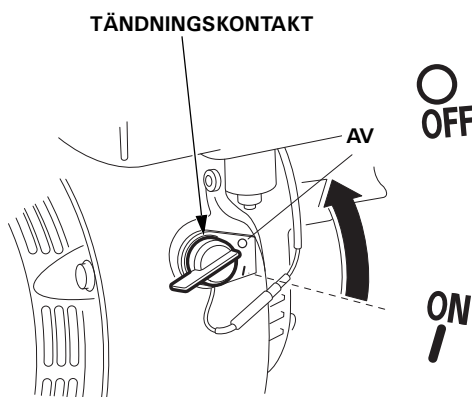
STÄNGA AV MOTORN

Stäng av motorn vid en nödsituation genom att vrida tändningskontakten till läge OFF/AV. Följ anvisningarna nedan för normala förhållanden.

1. Flytta gasreglaget till läge LÅNGSAMT.

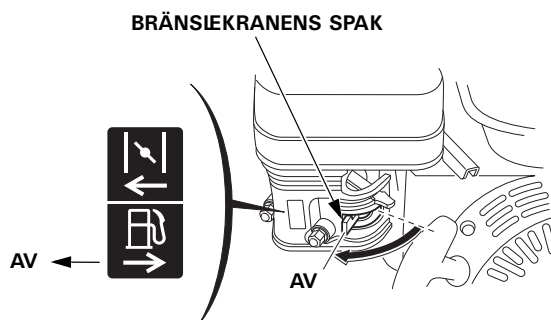


2. Vrid tändningkontakten till läget OFF/AV.



ANVÄNDNING

3. Flytta bränslekranens spak till läge AV.



Efter användning tar du bort pumpens avtappningsplugg (se sidan 42) och tömmer pumphuset. Ta bort påfyllningslocket för självsugningsvatten och skölj pumphuset med rent, vanligt vatten. Låt vattnet rinna ut från pumphuset och sätt sedan tillbaka påfyllningslocket och avtappningspluggen.



SERVICE AV PUMPEN

VIKTEN AV UNDERHÅLL

Ett bra underhåll är väsentligt för en säker, ekonomisk och problemfri drift. Det minskar också luftföroreningarna.

För att du ska kunna ta hand om din pump på rätt sätt, innehåller följande sidor ett underhållsschema, anvisningar för rutinkontroller och enkla underhållsmoment som utförs med vanliga handverktyg. Andra serviceuppgifter som är svårare eller kräver specialverktyg utförs lämpligen av yrkeskunniga personer. Sådan service görs normalt av en Honda-tekniker eller annan kvalificerad mekaniker.

Underhållsschemat gäller vid normala användningsförhållanden. Om pumpen körs under svårare förhållanden, t.ex. med hög last under lång tid eller vid hög temperatur, eller vid särskilt våta eller dammiga förhållanden – kontakta återförsäljare/serviceverkstad för rekommendationer som gäller avsedd användning.

VARNING

Att låta bli att underhålla pumpen, eller underlåta att korrigera ett problem före drift, kan leda till ett allvarligt fel.

Vissa funktionsfel kan allvarligt skada eller döda dig.

Följ alltid rekommendationerna för kontroll och underhåll samt de scheman som finns i denna bruksanvisning.

Tänk på att din auktoriserade Honda-återförsäljare behärskar din pump och har den utrustning som krävs för att underhålla och reparera den.

För att se till att du får den bästa kvalitén och driftsäkerheten ska du bara använda nya originaldelar från Honda eller motsvarande för reparation och byte.



SERVICE AV PUMPEN

SÄKERHET VID UNDERHÅLL

Här följer några av de viktigaste säkerhetsföreskrifterna. Vi kan dock inte varna för alla risker som kan tänkas uppstå vid underhållsarbeten. Endast du kan avgöra om du bör utföra en viss uppgift själv eller ej.

VARNING

Felaktigt underhåll kan orsaka en risksituation.

Om du inte följer anvisningarna för underhåll och försiktighetsåtgärder kan det leda till att du skadas allvarligt eller omkommer.

Följ alltid anvisningar och säkerhetsföreskrifter enligt denna bruksanvisning.

Säkerhetsföreskrifter

- Se till att motorn är avstängd innan du påbörjar underhåll eller reparationer. Detta förebygger flera potentiella risker:
 - **Koloxidförgiftning från avgaserna.**
Kör endast motorn utomhus på betryggande avstånd från fönster och dörrar.
 - **Brännskador från heta delar.**
Låt motorn och avgassystemet svalna innan du rör dem.
 - **Skador från rörliga delar.**
Kör inte motorn förrän du instrueras att göra det.
- Läs anvisningarna innan du börjar och se till att du har de verktyg och färdigheter som krävs.
- Var försiktig när du arbetar i närheten av bensin för att minska risken för brand eller explosion. Använd inte bensin för att rengöra delar, endast ett icke brandfarligt lösningsmedel. Cigaretter, gnistor och eld måste hållas på betryggande avstånd från alla bränslerelaterade delar.

SERVICE AV PUMPEN

UNDERHÅLLSSCHEMA

INTERVALL FÖR REGELBUNDEN SERVICE (1)		Varje användningstillfälle	Första månaden eller 20 tim.	Var 3:e månad eller 50 tim.	Var 6:e månad eller 100 tim.	Varje år eller efter 300 tim.	Hänvisa till sidan
PUNKT Utför vid varje angiven månad eller drifttidsintervall, beroende på vilket som inträffar först.	Motorolja Kontrollera nivå	o					34
	Byt		o		o		35
Luftrenare	Kontrollera	o					37
	Rengör			o (2)			38
Tändstift	Kontrollera-Justera				o		39
	Byt					o	
Bränsletank och filter	Rengör				o (3)		—
Tomgångsvarvtal	Kontrollera-Justera					o (3)	—
Ventilspel	Kontrollera-Justera					o (3)	—
Förbränningskammare	Rengör	Efter varje 500-timmarsperiod (3)					—
Bränsleslang	Kontrollera	Vartannat år (byt ut vid behov) (3)					—
Pumphjul	Kontrollera					o (3)	—
Pumphjulsspel	Kontrollera					o (3)	—
Pumpens inloppsventil	Kontrollera					o (3)	—

- (1) Vid kommersiell drift ska antalet driftstimmar loggas för att fastställa rätt underhållsintervall.
- (2) Service ska ske oftare vid användning i dammiga miljöer.
- (3) Service på dessa delar ska utföras av serviceverkstad såvida du inte har rätt verktyg och själv har de mekaniska kunskaper som krävs. Se Hondas verkstadshandbok för serviceanvisningar.

Om du inte följer detta underhållsschema kan det leda till fel som inte omfattas av garantin.

SERVICE AV PUMPEN

BRÄNSLEPÅFYLLNING

Stäng av motorn och se till att den står på ett fast och plant underlag, ta av bränsletankslocket och kontrollera bränslenivån. Fyll på om bränslenivån är låg.

⚠ VARNING

Bensin är mycket lättantändlig och explosiv.

Det finns risk för brännskador eller allvarliga skador vid hantering av bränsle.

- Stäng av motorn och se till att inga värmekällor, gnistor eller öppna lågor finns i närheten vid påfyllning.
- Hantera endast bränsle utomhus.
- Torka genast upp utspillt bränsle.

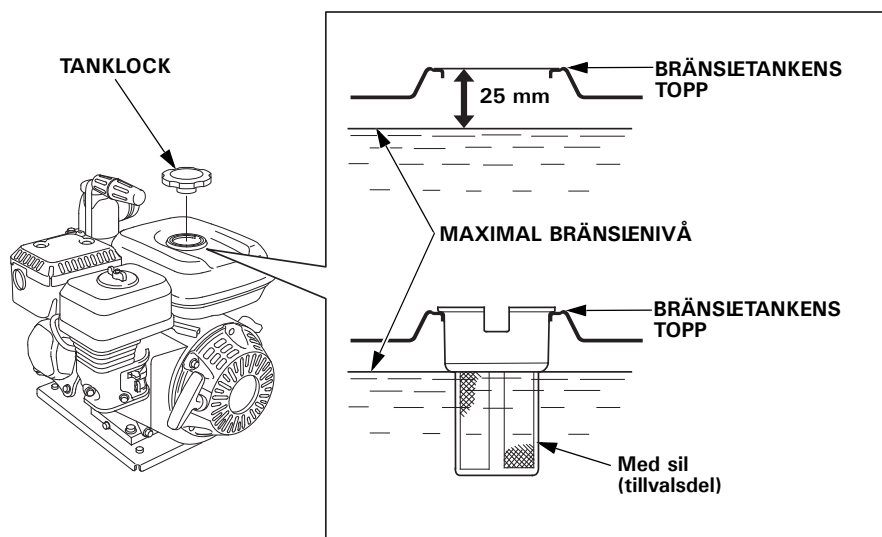
OBS

Bränsle kan skada målade ytor och plast. Var försiktig så att du inte spiller bränsle när du tankar. Skada som orsakas av utspillt bränsle täcks inte av garantin.

Fyll på bränsle i ett väl ventilerat utrymme innan du startar motorn. Låt motorn svalna först om den varit igång. Fyll på försiktigt så att inte bränsle spills ut.

Fyll inte bränsletanken över den maximala bränslenivån (se sidan 33). Fyll aldrig på bränsle i motorn inuti en byggnad där bensinångor kan komma i kontakt med flammor eller gnistor. Håll bensin på behörigt avstånd från tändsystem, grillar, elutrustning, motordrivna verktyg etc. Utspilld bensin är inte bara eldfarlig, den är även skadlig för miljön. Torka genast upp utspillt bränsle.

SERVICE AV PUMPEN



Efter tankning ska locket på bränsletanken skruvas åt ordentligt.

BRÄNSLEREKOMMENDATIONER

Denna motor är certifierad för att användas med blyfri bensin med en RON som är 91 eller högre.

Använd aldrig för härsken eller förorenad bensin eller olje-/bensinblandningar. Undvik smuts eller vatten i bränsletanken.

Du kan använda vanlig blyfri bensin med högst 10 % etanol (E10) eller 5 % metanol (volymprocent). Metanolen måste dessutom innehålla hjälplösningsmedel och korrosionshämmande medel.

Om man använder bränslen med en etanol- eller metanolhalt som är högre än ovanstående, kan det orsaka start- och/eller driftsproblem. Det kan också skada delar i metall, gummi och plast som ingår i bränslesystemet.

Motorskador eller driftsproblem på grund av att man använder bränsle med procentuellt större mängd etanol eller metanol än vad som visas här ovan, täcks inte av garantin.

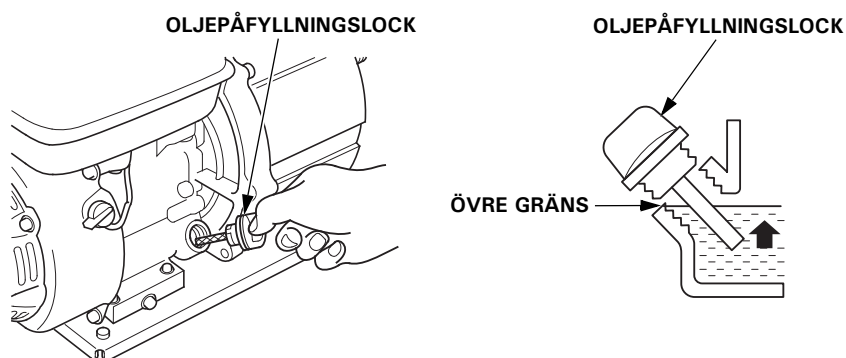
Om din utrustning används oregelbundet, eller periodiskt, ska du läsa bränsleavsnittet i kapitlet *FÖRVARING* (se sidan 42) för ytterligare information om bränsleförsämring.

SERVICE AV PUMPEN

KONTROLL AV MOTOROLJENIVÅN

Kontrollera motoroljenivån med motorn avstängd och på plant underlag.

1. Ta bort oljepåfyllningslocket.
2. Kontrollera oljenivån. Om den är under den övre gränsen, fyll på med rekommenderad olja (se sidan 36) till den övre gränsen.



3. Sätt tillbaka oljepåfyllningslocket ordentligt.

Oljevarningssystemet stänger automatiskt av motorn innan oljan sjunker under säkerhetsgränsen. Kontrollera dock alltid oljenivån regelbundet, för att undvika problem med oväntade stopp.

SERVICE AV PUMPEN

BYTE AV MOTOROLJA

Tappa av oljan medan motorn fortfarande är varm, så att den töms ut snabbt och fullständigt.

OBS

Kör inte pumpen utan vatten för självsugning. Torr drift kommer att bränna tätningen.

1. Ställ en behållare under motorn för att samla upp den gamla oljan. Ta sedan bort oljepåfyllningslocket, avtappningspluggen och tätningsbrickan.
2. Låt all den använda oljan rinna ut helt och hållet och sätt tillbaka avtappningspluggen med en ny tätningsbricka. Dra åt pluggen ordentligt.

OBS

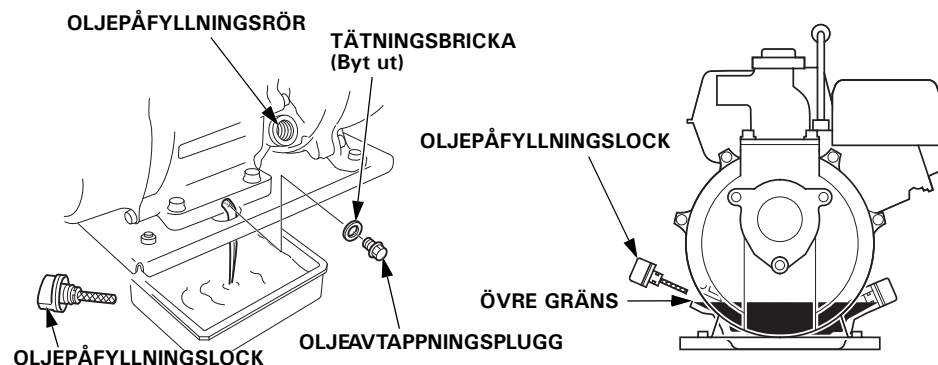
Oriktig avyttring av motorolja kan vara skadlig för miljön. Om du byter motoroljan själv, ska du göra dig av med den använda oljan på ett korrekt sätt. Förvara den i en sluten behållare och ta den till en återvinningsanläggning. Släng den inte i en soptunna, håll inte ut den på marken eller i avloppet.

3. Se till att motorn står på ett jämnt underlag och fyll sedan på med rekommenderad olja (se sidan 36) till den övre nivån på oljepåfyllningsröret.

Maximal oljekapacitet: WH15XT: 0,56 L
WH20XT: 0,58 L

4. Sätt tillbaka oljepåfyllningslocket ordentligt.

Tvätta händerna med tvål och vatten efter hantering av gammal olja.



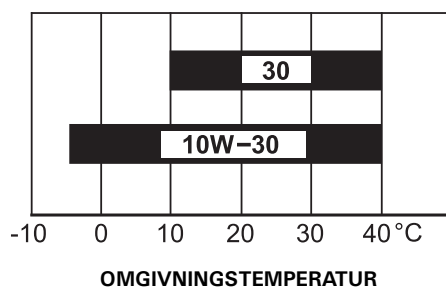
SERVICE AV PUMPEN

REKOMMENDERAD MOTOROLJA

Oljan är en viktig komponent som påverkar prestanda och livslängd. Använd fyrtaktsolja av biltyp.

Använd fyrtaktsolja som motsvarar eller överstiger kraven för API-kategori SE eller senare (eller motsvarande). Kontrollera alltid på API-etiketten på oljebehållaren, bokstavskombinationen ska vara SE eller senare (eller likvärdig).

SAE 10W-30 rekommenderas för allmän användning. Andra viskositeter i diagrammet kan användas om medeltemperaturen i området ligger inom det rekommenderade intervallet.



SERVICE AV PUMPEN

LUFTRENARSERVICE

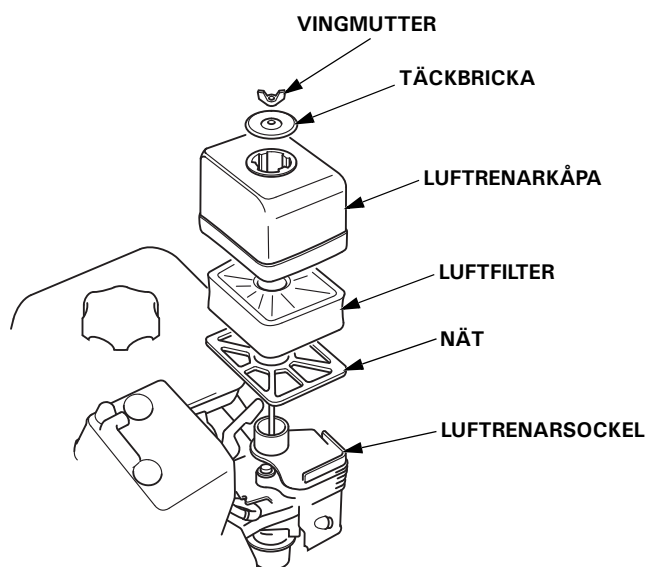
Skruva av vingmuttern och ta bort luftrenarkåpan. Kontrollera luftfiltret för att säkerställa att det är rent och i gott skick.

Rengör luftfiltret enligt anvisningarna på sidan 38 om det är smutsigt. Byt ut luftfiltret om det är skadat.

Sätt tillbaka luftfiltret och luftrenarkåpan. Var noga med att alla delar som visas nedan finns på plats. Dra åt vingmuttern ordentligt.

OBS

Om motorn körs utan luftfilter eller med skadat luftfilter så kommer smuts in i motorn vilket gör att den snabbt slits ut. Denna typ av skada täcks inte av garantin.

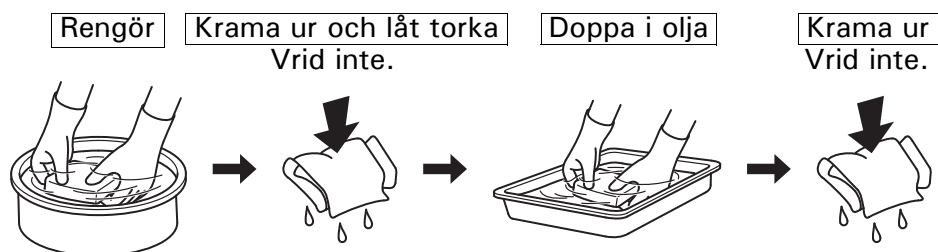


SERVICE AV PUMPEN

RENGÖRING AV LUFTFILTER

Ett smutsigt luftfilter begränsar luftflödet till förgasaren och försämrar motorns prestanda. Om motorn körs på mycket dammiga platser måste luftfiltret rengöras oftare än vad som anges i *Underhållsschemat* (se sidan 31).

1. Rengör luftfiltret i varmt tvålwater, skölj och låt det torka ordentligt, eller rengör i ett icke brännbart lösningsmedel och låt torka.
2. Doppa luftfiltret i ren motorolja och pressa sedan ut allt överskott av olja. Motorn ryker när man startar den om det är för mycket olja kvar i skumgummit.



3. Torka av smutsen från luftrenarsockeln och kåpan med en fuktig trasa. Var försiktig så att det inte kommer in smuts i förgasaren.

SERVICE AV PUMPEN

SERVICE PÅ TÄNDSTIFT

Rekommenderat tändstift: BPR6ES (NGK)
W20EPR-U (DENSO)

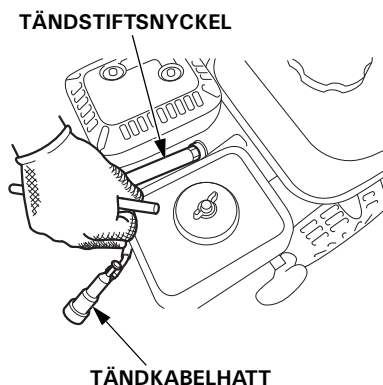
OBS

Felaktiga tändstift kan orsaka motorskador.

För bästa prestanda måste tändstiftet ha rätt elektrodavstånd och vara fritt från avlagringar.

Låt motorn svalna innan du utför någon service på tändstiftet.

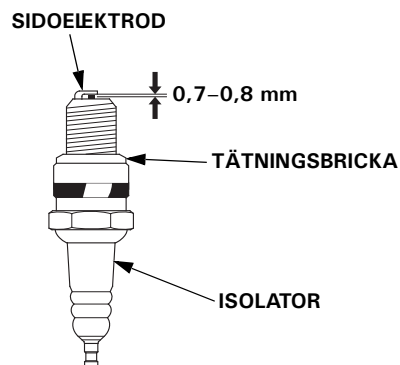
1. Tag bort tändhatten och ta bort all smuts runt tändstiftet.
2. Demontera tändstiftet med en tändstiftsnyckel.



SERVICE AV PUMPEN

3. Kontrollera tändstiftet. Byt ut det om elektroderna är slitna, eller om isolatorn är spräckt eller skadad på annat vis.

4. Mät elektrodavståndet med ett lämpligt mätverktyg. Korrigera vid behov genom att böja sidoelektroden försiktigt. Avståndet ska vara:
0,7–0,8 mm



5. Sätt försiktigt i tändstiftet för hand för att undvika felgångning.

6. När tändstiftet sitter korrekt, dra åt det med en tändstiftsnyckel för att trycka ihop brickan.

Ett tändstift som återanvänds ska dras 1/8–1/4 varv efter anliggning.
Ett nytt tändstift som sätts i ska dras åt 1/2 varv efter anliggning.

OBS

*Ett löst sittande tändstift kan överhätta motorn och skada den.
Alltför kraftig åtdragning av tändstiftet kan skada gängorna i topplocket.*

7. Sätt tillbaka tändhatten.



FÖRVARING

FÖRBEREDELSE FÖR FÖRVARING

Det är viktigt att man förberett pumpen inför förvaringen så att den kan köras problemfritt och hållas snygg. Följande steg hjälper till att hålla borta rost och korrosion, så att pumpens funktion och utseende inte försämras. Det blir också lättare att starta pumpen när du behöver använda den igen.

Rengöring

1. Tvätta motorn och pumpen.

Tvätta motorn för hand och var noga med att förhindra att vatten tränger in i luftrenaren eller ljuddämparens öppning. Håll vatten borta från reglage och alla andra platser som är svåra att torka, eftersom vatten gynnar rost.

OBS

- *Använd inte trädgårdsslang eller högtryckstvätt eftersom dessa kan pressa in vatten i luftrenaren eller ljuddämparen. Vatten i luftrenaren dränker luftfiltret, och vatten som går igenom luftfiltret eller ljuddämparen, kan komma in i cylindern och orsaka skador.*
- *En het motor kan skadas om den kommer i kontakt med vatten. Låt motorn svalna under minst en halvtimme före rengöringen om den har varit igång nyligen.*

2. Torka alla tillgängliga ytor.

3. Fyll pumpkammaren med rent, färskvatten, starta motorn utomhus, och låt den gå tills den når normal arbetstemperatur så att allt externt vatten avdunstar.

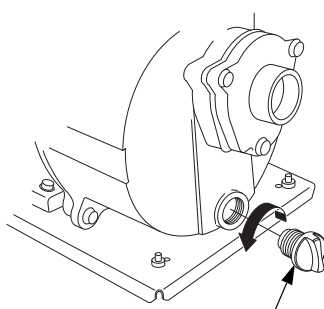
OBS

Torr drift kommer att bränna pumptätningen. Var noga med att pumpkammaren är fylld med vatten innan du startar motorn.

4. Stanna motorn och låt den svalna.

FÖRVARING

5. Ta bort avtappningspluggen och skölj pumphuset med rent, vanligt vatten. Låt vattnet rinna ut från pumphuset och sätt sedan tillbaka avtappningspluggen.
6. När pumpen är ren och torr bättrar du på skadad färg och täcker andra områden som kan rosta med ett tunt oljeskikt. Smörj reglagen med ett silikonspraysmörjmedel.



PUMPENS AVTAPPNINGSPLOGG

Bränsle

OBS

Bränslesammansättningen kan snabbt brytas ner och oxidera beroende på var du använder utrustningen. Bränslenedbrytning och oxidering kan ske så snart som inom en månad och kan orsaka skador på förgasaren och/eller bränslesystemet. Kontakta din återförsäljare/serviceverkstad för information om lokala förvaringsrekommendationer.

Bensin oxideras och bryts ner när den förvaras under lång tid. Gammal bensin gör det svårare att starta, och den lämnar också efter sig avlagringar som sätter igen bränslesystemet. Om bensinen i motorn försämras under förvaringen kan det bli nödvändigt att göra service eller att byta ut förgasaren eller andra delar i bränslesystemet.

Tiden som bensin kan lämnas i bränsletanken och förgasaren utan att orsaka funktionsproblem varierar beroende på bensinblandning, förvaringstemperatur och om bränsletanken är full eller delvis fylld. Luften i en delvis fylld bränsletank skyndar på bränslets nedbrytningsprocess. Mycket höga förvaringstemperaturer snabbar också upp bränslets nedbrytning. Bränslenedbrytning kan ske inom några månader, eller ännu kortare tid, om bensinen var gammal när du fyllde på bränsletanken.

FÖRVARING

Tömning av bränsletanken och förgasaren

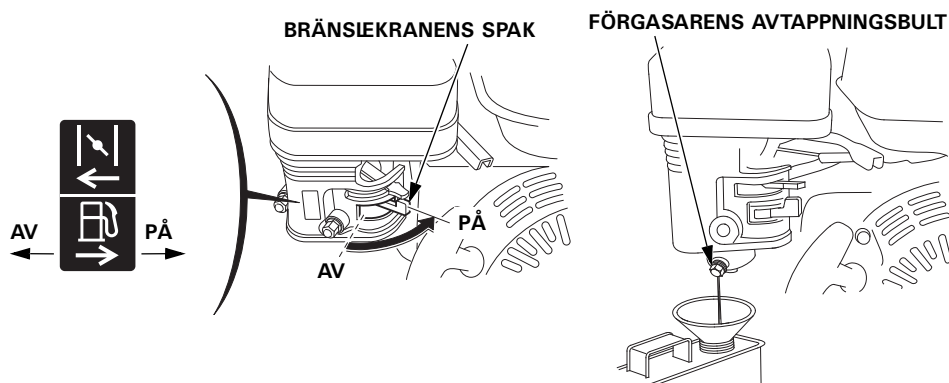
1. Sätt en godkänd bensindunk under förgasaren och använd en tratt så att inget bränsle spills ut.
2. ÖPPNA bränslekranen och lossa förgasarens avtappningsbult genom att vrida den ett eller två varv moturs.
3. När allt bränsle har tappats av drar du åt förgasarens tömningsskruv igen och vrider om bränslekranen till läge AV.

⚠ VARNING

Bensin är mycket lättantändlig och explosiv.

Det finns risk för brännskador eller allvarliga skador vid hantering av bränsle.

- Stäng av motorn och se till att inga värmekällor, gnistor eller öppna lågor finns i närheten vid påfyllning.
- Hantera endast bränsle utomhus.
- Torka genast upp utspillt bränsle.



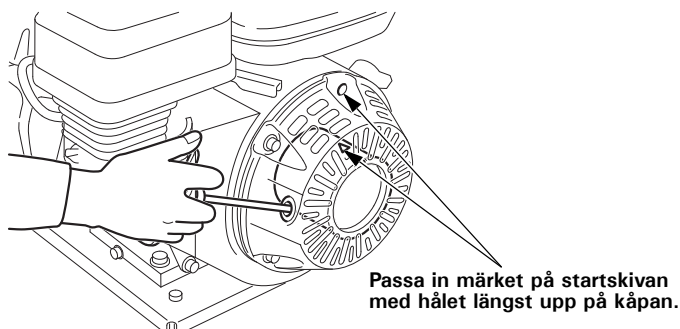
FÖRVARING

Motorolja

Byt motorolja (se sidan 35).

Cylinder

1. Ta bort tändstiftet (se sidan 39).
2. Häll i en tesked (5 cm³) ren motorolja i cylindern.
3. Dra i starthandtaget flera gånger så att oljan fördelas i cylindern.
4. Sätt tillbaka tändstiftet.
5. Drag sakta i startsnöret tills det känns ett motstånd. Fortsätt att dra tills strecket på startsnörskivan står mitt för hålet i snörstartmekanismen. I detta läge är ventilerna stängda och ingen fukt kan komma in i cylindern. Släpp försiktigt tillbaka starthandtaget.





FÖRVARING

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID FÖRVARING

Om motorn ska förvaras med bensen i bränsletanken och förgasaren är det viktigt att man minskar risken för att bensenångor antänds. Använd ett väl ventilerat förvaringsutrymme på behörigt avstånd från all utrustning där flammor kan förekomma (t.ex. ugn, varmvattenberedare eller torkskåp). Undvik alla platser där det förekommer gnistor (elmotorer) eller där motordrivna verktyg används.

Om möjligt ska förvaringsplatser med hög luftfuktighet undvikas eftersom det främjar rost och korrosion.

Om inte allt bränsle har tömts ut ur bränsletanken vrider du bränslekranens spak till OFF (AV) för att minska risken för bränsleläckage.

Placera pumpen på ett jämnt underlag. Lutning kan orsaka bränsle- eller oljeläckage.

Kontrollera att motorn och avgassystemet har svalnat och täck över pumpen för att hålla dammet borta. En het motor och ett hett avgassystem kan antända eller smälta vissa material. Använd inte plastskynken som dammskydd. Ett helt tätt överdrag gör att fukt hålls kvar runt pumpen, vilket befrämjar rost och korrosion.

FLYTTNING FRÅN FÖRVARING

Kontrollera pumpen enligt beskrivningen i kapitlet *FÖRE ANVÄNDNING* i den här bruksanvisningen.

Om bränslet tömdes ut innan maskinen ställdes undan ska tanken fyllas med ny bensen. Om du har en reservdunk ska du tillse att den bara innehåller ny bensen. Bensen oxideras och bryts ner med tiden vilket gör att maskinen blir svårare att starta.

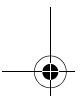
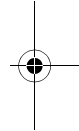
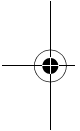
Om cylindern bestrukits med olja innan maskinen ställdes undan så kommer motorn att ryka något vid starten. Detta är normalt.



TRANSPORT

Om pumpen körts nyligen, ska du låta motorn svalna i minst 15 minuter innan den lastas på transportfordonet. En het motor och ett hett avgassystem kan orsaka brännskador och antända vissa material.

Ställ pumpen plant under transport för att minska risken för bränsleläckage. Flytta bränslekranens spak till läge AV.



HANTERING AV OVÄNTADE PROBLEM

MOTORN

Motorn startar inte

Tänkbar orsak	Åtgärd
Bränslekran OFF (AV).	Flytta bränslekranens spak till läget PÅ/ON.
Choke öppen.	Flytta reglaget till stängt läge (CLOSED) såvida inte motorn är varm.
Tändningskontakt AV/OFF.	Vrid tändningskontakten till läget PÅ/ON.
Slut på bränsle.	Tanka (se sidan 32).
Dåligt bränsle; motorn har förvarats utan att bränslet har behandlats eller tömts ut eller dåligt bränsle har fyllts på.	Töm bränsletanken och förgasaren (se sidan 43). Fyll på med färsk bensin (se sidan 32).
Låg motoroljenivå som orsakat att oljevarningen stängt av motorn.	Fyll på olja (se sidan 34)
Tändstiftet felaktigt, smutsigt eller fel elektrodavstånd.	Justera elektrodavståndet eller byt tändstift (se sidan 40).
Tändstiftet dränkt av bränsle (flödad motor).	Torka av tändstiftet och sätt tillbaka det. Starta motorn med gasreglaget i FAST/SNABBT-läge.
Bränslefilter igensatt, fel på förgasare, fel på tändning, kärvande ventiler osv.	Ta med pumpen till din återförsäljare/serviceverkstad eller kolla i verkstadshandboken.

Motorn saknar kraft

Tänkbar orsak	Åtgärd
Gasreglaget är inte i läget FAST/SNABBT.	Flytta gasreglaget till läget FAST/SNABBT.
Luftfilter igentäppt.	Rengör eller byt luftfilter (se sidan 38).
Dåligt bränsle; motorn har förvarats utan att bränslet har behandlats eller tömts ut eller dåligt bränsle har fyllts på.	Töm bränsletanken och förgasaren (se sidan 43). Fyll på med färsk bensin (se sidan 32).
Bränslefilter igensatt, fel på förgasare, fel på tändning, kärvande ventiler osv.	Ta med pumpen till din återförsäljare/serviceverkstad eller kolla i verkstadshandboken.

HANTERING AV OVÄNTADE PROBLEM

PUMP

Ingen pumpeffekt

Tänkbar orsak	Åtgärd
Gasreglaget är inte i läget FAST/SNABBT.	Flytta gasreglaget till läget FAST/SNABBT.
Pump inte förberedd.	Förbered pumpen (se sidan 23).
Sugslang kollapsad, skuren i, eller punkterad.	Byt ut sugslang (se sidan 21).
Silen är inte helt under vatten.	Sänk ner silen och änden av sugslangen helt under vatten.
Läckage i kopplingen.	Byt ut slangkopplingens packning om den saknas eller är skadad. Dra åt slangkoppling och klämma (se sidan 21 och 22).
Sil igentäppt.	Ta bort skräp från silen.
För stor höjd.	Flytta pumpen och/eller slangar för att minska höjd (se sidan 20).
Motorn saknar kraft	Se sidan 47.

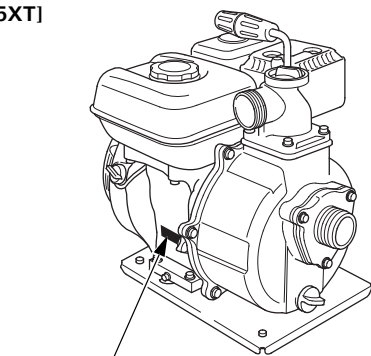
Låg pumpeffekt

Tänkbar orsak	Åtgärd
Gasreglaget är inte i läget FAST/SNABBT.	Flytta gasreglaget till läget FAST/SNABBT.
Sugslang kollapsad, skadad, för lång, eller diametern för liten.	Byt ut sugslang (se sidan 21).
Läckage i kopplingen.	Byt ut slangkopplingens packning om den saknas eller är skadad. Dra åt slangkoppling och klämma (se sidan 21 och 22).
Sil igentäppt.	Ta bort skräp från silen.
Utloppsslang kollapsad, skadad, för lång, eller diametern för liten.	Byt ut utloppsslang (se sidan 22).
För stor höjd.	Flytta pumpen och/eller slangar för att minska höjd (se sidan 20).
Motorn saknar kraft	Se sidan 47.

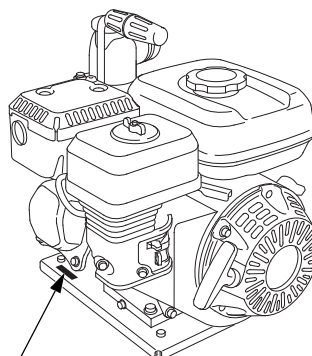
TEKNISK INFORMATION

Serienumrets placering

[WH15XT]

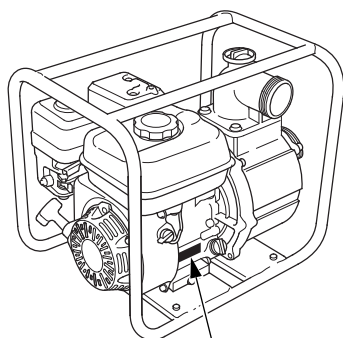


MOTORNS SERIENUMMER

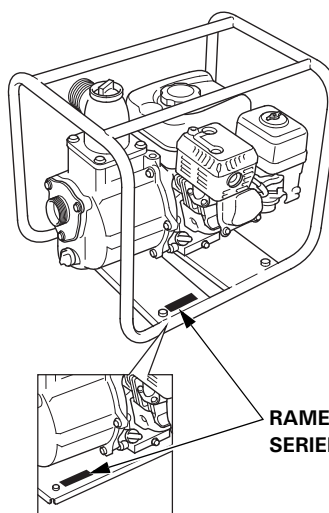


RAMENS SERIENUMMER

[WH20XT]



MOTORNS SERIENUMMER



RAMENS
SERIENUMMER

DX och EX-typer

Anteckna serienumret på ramen, motors serienummer och inköpsdatum i utrymmena nedan. Du behöver informationen vid beställning av delar och vid tekniska frågor eller garantifrågor.

Motorns serienummer: _____

Ramens serienummer: _____

Inköpsdatum: _____



TEKNISK INFORMATION

Modifiering av förgasare vid drift på hög höjd

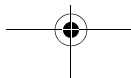
På hög höjd är förgasarens normala luft-/bränsleblandning för fet. Detta ger sämre prestanda och högre bränsleförbrukning. En mycket fet blandning sotar också tändstiftet och gör motorn svårare att starta. Drift på annan höjd än denna motor är typgodkänd för under längre perioder kan öka avgasutsläppen.

På hög höjd kan prestanda förbättras genom förändringar av förgasaren. Om motorn alltid ska köras på höjder över 1 500 meter ö.h. ska du låta serviceverkstaden modifiera förgasaren. Om motorn används på hög höjd med förgasaren modifierad för hög höjd kommer motorn att uppfylla utsläppsnormen under hela dess livslängd.

Även med modifierad förgasare minskar motorns effekt med ca 3,5 % per 300 meters höjddökning. Höjdens påverkan på motoreffekten blir större än så om ingen modifiering av förgasaren görs.

OBS

När förgasaren modifierats för användning på hög höjd kommer bränsle-luftblandningen att vara för mager för körning på låg höjd. Körning på lägre än 1 500 meter ö.h. med modifierad förgasare kan leda till överhettning och allvarliga skador på motorn. Vid användning på låg höjd ska serviceverkstaden återställa förgasaren till de ursprungliga fabriksinställningarna.



TEKNISK INFORMATION

Specifikationer

Mått och vikt

Modell	WH15XT
Beskrivningskod	WAJT
Typ	EX-typ
Längd	415 mm
Bredd	360 mm
Höjd	415 mm
Torrsvikt	22 kg

Motordesign och prestanda

Modell	GX120T
Motortyp	Fyrtakt, toppventil, encylindrig
Cylindervolym [borrning x slaglängd]	118 cm ³ [60,0 × 42,0 mm]
Motorns nettoeffekt (i enlighet med SAE J1349*)	2,6 kW/3 600 varv/min
Motor max. nettomoment (i enlighet med SAE J1349*)	7,3 N·m (0,74 kgf·m) vid 2 500 varv/min
Motoröljvolym	0,56 L
Bränsletankens volym	2,0 L
Kylsystem	Kompressorkylning
Tändningssystem	Transistoriserad magnet
Kraftuttagsaxelns rotationsriktning	Moturs

* Effekten som anges i detta dokument är nettouteffekten som testats på en produktionsmotor för motormodellen och uppmätt i enlighet med SAE J1349 vid 3 600 r/min (motorns nettoeffekt) och vid 2 500 r/min (motorns maximala nettomoment). Detta värde kan variera på massproducerade motorer.

Den faktiska effekten för den motor som är monterad på maskinen kan variera beroende på varvtal vid arbete, miljöförhållanden, underhåll och andra faktorer.

Pump

Insugsöppningens diameter	40 mm
Utlöspsöppningens diameter	40 mm
Total tryckhöjd (maximum)	40 m
Sughöjd (maximum)	8 m
Utlöspskapacitet (maximum)	370 l/min
Tid för själv sugning	80 sekunder vid 5 m

TEKNISK INFORMATION

Mått och vikt

Modell	WH20XT	
Beskrivningskod	WAKT	
Typ	DX och EX-typer	DFX och EFX-typer
Längd	425 mm	520 mm
Bredd	375 mm	400 mm
Höjd	415 mm	460 mm
Torrsvikt	24 kg	27 kg

Motordesign och prestanda

Modell	GX160T
Motortyp	Fyrtakt, toppventil, encylindrig
Cylindervolym [borrning x slaglängd]	163 cm ³ [68,0 × 45,0 mm]
Motorns nettoeffekt (i enlighet med SAE J1349*)	3,6 kW/3 600 varv/min
Motor max. nettomoment (i enlighet med SAE J1349*)	10,3 N·m (1,05 kgf·m) vid 2 500 varv/min
Motoroljevolym	0,58 L
Bränsletankens volym	3,1 L
Kylsystem	Kompressorkylning
Tändningssystem	Transistoriserad magnet
Kraftuttagsaxelns rotationsriktning	Moturs

* Effekten som anges i detta dokument är nettouteffekten som testats på en produktionsmotor för motormodellen och uppmätt i enlighet med SAE J1349 vid 3 600 r/min (motorns nettoeffekt) och vid 2 500 r/min (motorns maximala nettomoment). Detta värde kan variera på massproducerade motorer.

Den faktiska effekten för den motor som är monterad på maskinen kan variera beroende på varvtal vid arbete, miljöförhållanden, underhåll och andra faktorer.

Pump

Insugsöppningens diameter	50 mm
Utloppsöppningens diameter	50 mm
Total tryckhöjd (maximum)	45 m
Sughöjd (maximum)	8 m
Utloppskapacitet (maximum)	450 L/min
Tid för själv sugning	80 sekunder vid 5 m

TEKNISK INFORMATION

Buller

Modell	WH15XT	WH20XT
Ljudtrycksnivå vid arbetsstationen (EN809: 1998 + A1: 2009/AC: 2010)	87 dB (A)	91 dB (A)
Felmarginal	3 dB (A)	2 dB (A)
Uppmätt ljudeffektsnivå (2000/14/EG, 2005/88/EG)	101 dB (A)	104 dB (A)
Felmarginal	3 dB (A)	2 dB (A)
Garanterad ljudeffektsnivå (2000/14/EG, 2005/88/EG)	104 dB (A)	106 dB (A)

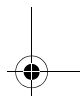
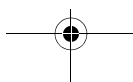
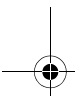
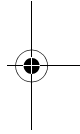
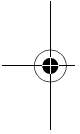
Finjustering

PUNKT	SPECIFIKATION	UNDERHÅLL
Tändstiftets elektrodavstånd	0,7–0,8 mm	Se sidan 40
Ventilspel (kall)	WH15XT: IN: $0,15 \pm 0,02$ mm EX: $0,20 \pm 0,02$ mm WH20XT: IN: $0,08 \pm 0,02$ mm EX: $0,10 \pm 0,02$ mm	Se serviceverkstaden
Övriga specifikationer	Inga andra justeringar krävs.	

Specifikationerna kan ändras utan föregående meddelande.



ANTECKNINGAR





ADRESSER TILL STÖRRE HONDA-ÅTERFÖRSÄLJARE

För mer information, kontakta Honda Customer Information Centre på följande adress eller telefonnummer:





ÖSTERRIKE

Honda Motor Europe Ltd

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel. : +43 (0)2236 690 0

Fax : +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

✉ HondaPP@honda.co.at

BALTISKA STATERNA (Estland/Lettland/Litauen)

Honda Motor Europe Ltd Eesti filiaal

Meistri 12

13517 Tallinn

Estonia

Tel. : +372 651 7300

Fax : +372 651 7301

✉ honda.baltic@honda-eu.com

BELGIEN

Honda Motor Europe Ltd

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel. : +32 2620 10 00

Fax : +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIEN

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd

1324 Sofia

Tel. : +359 2 93 30 892

Fax : +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ honda@kirov.net

KROATIEN

Hongoldonia d.o.o.

Vrbaska 1c

31000 Osijek

Tel. : +38531320420

Fax : +38531320429

<http://www.hongoldonia.hr>

✉ prodaja@hongoldonia.hr

CYPERN

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.

162, Yiannos Kranidiotis

Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel. : +357 22 715 300

Fax : +357 22 715 400

TJECKIEN

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel. : +420 2 838 70 850

Fax : +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

DANMARK

TIMA A/S

Tårnfalkevej 16

2650 Hvidovre

Tel. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.hondapower.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel. : +358 207757200

Fax : +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANKRIKE

Honda Motor Europe Ltd

Division Produit d'Equipement

Parc d'activités de Pariest, Allée du

1er mai

Croissy Beaubourg BP46, 77312

Marne La Vallée Cedex 2

Tél. : 01 60 37 30 00

Fax : 01 60 37 30 86

<http://www.honda.fr>

✉ espace-client@honda-eu.com

TYSKLAND

**Honda Deutschland
Niederlassung der Honda Motor
Europe Ltd.**

Hanauer Landstraße 222-224

D-60314 Frankfurt

Tel. : 01805 20 20 90

Fax. : +49 (0)69 83 20 20

<http://www.honda.de>

✉ info@post.honda.de

GREKLAND

Saracakis Brothers S.A.

71 Leoforos Athinon

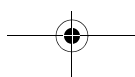
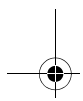
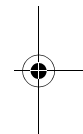
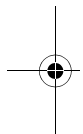
10173 Athens

Tel. : +30 210 3497809

Fax : +30 210 3467329

<http://www.honda.gr>

✉ info@saracakis.gr





UNGERN

Motor Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

ISLAND

Bernhard ehf.

Vatnagardar 24-26

104 Reykjavik

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

<http://www.honda.is>

IRLAND

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ Service@hondaireland.ie

ITALIEN

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 13

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors

Company Ltd.

New Street in San Gwakklin Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

NEDERLÄNDERNA

Honda Motor Europe Ltd

Afd, Power Equipment

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax. : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORGE

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLEN

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

GROW Productos de Forca Portugal

Rua Fontes Pereira de Melo 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 211 303 000

Fax : +351 211 303 003

<http://www.grow.com.pt>

✉ abel.leiriao@grow.com.pt

VITRYSSLAND

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

RUMÄNIEN

Hit Power Motor Srl

str. Vasile Stroescu nr. 12,

Camera 6, Sector 2

021374 Bucuresti

Tel. : +40 21 637 04 58

Fax : +40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

✉ hit_power@honda.ro

RYSSLAND

Honda Motor RUS LLC

1, Pridirizhnaya Street, Sharapovo
settlement, Naro-Fominsky district,

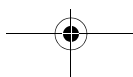
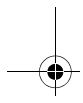
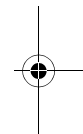
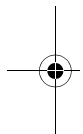
Moscow Region, 143350 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20-80

Fax : +7 (495) 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

✉ postoffice@honda.co.ru





SERBIEN & MONTENEGRO

BPP Group d.o.o

Generala Horvatovica 68

11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 295

Fax : +381 11 3820 296

<http://www.hondasrbija.co.rs>

✉ honda@bazis.co.rs

SLOVAKIEN

**Honda Motor Europe Ltd Slovensko,
organizačná zložka**

Prievozká 6 821 09 Bratislava

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

REPUBLIKEN SLOVENIEN

AS Domzale Moto Center D.O.O.

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 62

Fax : +386 1 562 37 05

<http://www.honda-as.com>

✉ infomacije@honda-as.com

SPANIEN & Las Palmas (Kanarieöarna)

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost -

Av Ramon Ciurans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 93 860 50 25

Fax : +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

Teneriffa (Kanarieöarna)

Automocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM. 8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel. : +34 (922) 620 617

Fax : +34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ ventas@aucasa.com

✉ taller@aucasa.com

SVERIGE

**Honda Motor Europe Ltd filial
Sverige**

Box 31002 - Långhusgatan 4

215 86 Malmö

Tel. : +46 (0)40 600 23 00

Fax : +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ hpesinfo@honda-eu.com

SCHWEIZ

**Honda Motor Europe Ltd., Slough
Succursale de Satigny/Genève**

Rue de la Bergère 5

1242 Satigny

Tel. : +41 (0)22 989 05 00

Fax : +41 (0)22 989 06 60

<http://www.honda.ch>

TURKIET

Anadolu Motor Uretim ve

Pazarlama AS

Esentepe mah. Anadolu

cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

<http://www.anadolumotor.com.tr>

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINA

Honda Ukraine LLC

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kyiv 01033

Tel. : +380 44 390 14 14

Fax : +380 44 390 14 10

<http://www.honda.ua>

✉ CR@honda.ua

STORBRITANNIEN

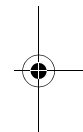
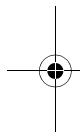
Honda Motor Europe Ltd

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>



"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE
"CE-Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES
"EU-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad CE"
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità"

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, *2, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
- Directive 2006/42/EC on machinery
 - Directive 2004/108/EC (until April 19th, 2016) and Directive 2014/30/EU (from April 20th, 2016) on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery

- a) Product: Water pump
b) Function: pumping of water

c) Model	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer
Thai Honda Manufacturing Co., Ltd.
410 Ladkrabang Industrial Estate
Lamplataue, Ladkrabang, Bangkok
10520 Thailand

4. Authorized representative and able to compile the technical documentation
Honda Motor Europe Ltd.
Cain Road, Bracknell, RG12 1HL
(United Kingdom)

5. References to harmonized standards EN 809:1998+A1:2009/AC:2010	6. Other standards or specifications -
--	---

7. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power dB(A): *1
b) Guaranteed sound power dB(A): *1
c) Noise parameter (kW/min⁻¹): *1
d) Conformity assessment procedure: *2
e) Notified body: -

8. Done at: Aalst , BELGIUM
9. Date: *2

*2
Manager Homologation Department

*1: see specification page.

*2: see original EC Declaration of Conformity.

*1: voir page de spécifications

*2: voir la Déclaration de conformité EC originale

*1: Siehe Spezifikationen-Seite

*2: Siehe ursprüngliche EC-Konformitätserklärung

*1: consulte la página de las especificaciones

*2: ver Declaración de conformidad EC original

*1: vedi la pagina delle caratteristiche tecniche

*2: V. Dichiarazione di conformità EC originale

*1: Zie specificities pagina

*2: Zie ook de originele EC-conformiteitsverklaring

Français (French) Déclaration CE de Conformité 1. Le sous signé, "2, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de * Directive Machine 2006/42/CE * Directive 2004/108/CE (jusqu'à le 19 Avril 2016) et Directive 2014/30/UE (depuis le 20 Avril 2016) en lien avec la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/CE - 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments 2. Description de la machine a) Produit : Pompe à eau b) Fonction : pomper de l'eau c) Modèle d) Type e) Numéro de série 3. Constructeur 4. Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques 5. Référence aux normes harmonisées 6. Autres normes et spécifications 7. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié 8. Fait à 9. Date	Italiano (Italian) Dichiarazione CE di Conformità 1. Il sottoscritto, "2, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle: * Direttiva macchine 2006/42/CE * Direttiva 2004/108/CE (fino al 19 aprile 2016) e Direttiva 2014/30/UE (dal 20 aprile 2016) sulla compatibilità elettromagnetica * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE 2. Descrizione della macchina a) Prodotto : Motopompa b) Funzione : Pompaggio di acqua c) Modello d) Tipo e) Numero di serie 3. Costruttore 4. Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica 5. Riferimento agli standard armonizzati 6. Altri standard o specifiche 7. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato 8. Fatto a 9. Data	Deutsch (German) EG-Konformitätserklärung 1. Der Unterzeichner, "2 erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht. * Maschinenrichtlinie 2006/42/EG * Richtlinie 2004/108/EG (bis 19ten April 2016) und die Richtlinie 2014/30/EG (vom 20ten April 2016) über die elektromagnetische Verträglichkeit * Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14/EG - 2005/88/EG 2. Beschreibung der Maschine a) Produkt : Wasserpumpe b) Funktion : Wasser pumpen c) Modell d) Typ e) Seriennummer 3. Hersteller 4. Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen 5. Verweis auf harmonisierte Normen 6. Andere Normen oder Spezifikationen 7. Geräuschrichtlinie im Freien a) gemessene Lautstärke b) Schallleistungspegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle 8. Ort 9. Datum
Nederlands (Dutch) EG-verklaring van overeenstemming 1. Ondergetekende, "2, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van : * Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines * Richtlijn 2004/108/EG (tot 19 April 2016) en Richtlijn 2014/30/UE (vanaf 20 April 2016) betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/CE - 2005/88/EG betreffende geluidsemissie (openlucht) 2. Beschrijving van de machine a) Product : Waterpomp b) Functie : water pompen c) Model d) Type e) Serienummer 3. Fabrikant 4. Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen 5. Refereert naar geharmoniseerde normen 6. Andere normen of specificaties 7. Geluidsemissierichtlijn (openlucht) a) Gemeten geluidsvermogensniveau b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau c) Geluidsparameter d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie 8. Plaats 9. Datum	Dansk (Danish) EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING 1. UNDERTEGNEDE, "2, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER I FØLGENDE: * MASKINDIREKTIV 2006/42/EF * Direktiv 2004/108/EF (indtil 19. april 2016) og direktiv 2014/30/UE (fra 20. april 2016) om elektromagnetisk kompatibilitet * DIREKTIV OM STØJEMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF 2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET a) Produkt : Vandpumpe b) ANVENDELSE : Pumpning af vand c) Model d) TYPE e) SERIENUMMER 3. PRODUCENT 4. AUTORISERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION 5. REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER 6. Andre standarder eller specifikationer 7. DIREKTIV OM STØJEMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG a) MÅLT LYDEFFEKTNIVEAU b) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU c) STØJPARAMETER d) Procedure for overensstemmelsesvurdering e) BEMYNDIGET ORGAN 8. STED 9. DATO	Ελληνικά (Greek) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης 1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, "2, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρών δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του: * Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές * Οδηγία 2004/108/ΕΚ (έως 19 Απριλίου 2016) και Οδηγία 2014/30/ΕΕ (από 20 Απριλίου 2016) σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους. 2. Περιγραφή μηχανήματος a) προϊόν : Αντλία νερού b) Λειτουργία : για άντληση υδάτων c) Μοντέλο d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής 3. Κατασκευαστής 4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο 5. Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα 6. Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές 7. Οδηγία επιπέδου θορύβου εξωτερικών χώρων a) Μετρητέα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης 8. Η δοκιμή έγινε 9. Ημερομηνία
Svenska (Swedish) EG-försäkran om överensstämmelse 1. Undertecknad, "2, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enligt : * Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner * Direktiv 2004/108/EG (fram till 19 April 2016) och Direktiv 2014/30/UE (från 20 April 2016) på elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14/EG - 2005/88/EG gällande buller utomhus 2. Maskinbeskrivning a) Produkt : Vattenpump b) Funktion : pumpning av vatten c) Modell d) Typ e) Serienummer 3. Tillverkare 4. Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentation 5. referens till överensstämmande standarder 6. Andra standarder eller specifikationer 7. Direktiv för buller utomhus a) Uppmätt ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmällda organ 8. Utfärdat vid 9. Datum	Español (Spanish) Declaración de Conformidad CE 1. El abajo firmante, "2, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de: * Directiva 2006/42/CE de maquinaria * Directiva 2004/108/CE (hasta 19 de Abril 2016) y Directiva 2014/30/UE (desde 20 de Abril 2016) sobre compatibilidad electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruido exterior 2. Descripción de la máquina a) Producto : Motobomba b) Función : Bombear agua c) Modelo d) Tipo e) Número de serie 3. Fabricante 4. Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico 5. Referencia de los estándares armonizados 6. Otros estándares o especificaciones 7. Directiva sobre ruido exterior a) Potencia sonora Medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado 8. Realizado en 9. Fecha	Română (Romanian) CE -Declaratie de Conformitate CE -Declaratie "2, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din: * Directiva 2006/42/CE privind echipamentul * Directiva 2004/108/CE (pană la 19.04.2016) și Directiva 2014/30/UE (de la 20.04.2016) privind compatibilitatea electromagnetica * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE privind poluarea fonica in spatiu deschis 2. Descrierea echipamentului a) Produsul : Motopompa pentru apa b) Domeniul de utilizare : pomparea apei c) Model d) Tip e) Serie produs 3. Producator 4. Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentație tehnică 5. Referință la standardele armonizate 6. Alte standarde sau norme 7. Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis a) Puterea acustica masurata b) Putere acustica maxim garantata c) Indice poluare fonica d) Procedura de evaluare a conformitatii e) Notificari 8. Emisa la 9. Data

Português (Portuguese) Declaração CE de Conformidade 1. O abaixo assinado, "2, declara deste modo, em nome do mandatário, que a máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da: * Directiva 2006/42/CE relativa às máquinas * Directiva 2004/108/CE (até 19 de Abril, 2016) e Directiva 2014/30/UE (a partir de 20 de Abril, 2016) relativa à compatibilidade electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE relativa às emissões sonoras para o meio ambiente dos equipamentos para utilização no exterior 2. Descrição da máquina a) Produto : Bomba de água b) Função : bombear água c) Modelo d) Tipo e) Número de série 3. Fabricante 4. Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica 5. Referência a normas harmonizadas 6. Outras normas ou especificações 7. Directiva relativa às emissões sonoras para o meio ambiente dos equipamentos para utilização no exterior a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parâmetro de ruído d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado 8. Feito em 9. Data	Polski (Polish) Deklaracja zgodności WE 1. Niżej podpisany, "2, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia: * Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE * Dyrektywa 2004/108/WE (do 19 kwietnia 2016) oraz Dyrektywa 2014/30/UE (od 20 kwietnia 2016) Kompatybilności Elektromagnetycznej * Dyrektywa Hałasowa 2000/14/WE - 2005/88/WE 2. Opis urządzenia a) Produkt : Motopompa b) Funkcja : pompowanie wody c) Model d) Typ e) Numery seryjne 3. Producent 4. Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 5. Zastosowane normy zharmonizowane 6. Pozostałe normy i przepisy 7. Dyrektywa Hałasowa a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana 8. Miejsce 9. Data	Suomi / Suomen kieli (Finnish) EY-VAAITIMUSTENMUKAISUUS/AKUUTUS 1. Allekirjoittanut, "2 valtuutettu valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä: * Konedirektiivi 2006/42/EY * Direktiivi 2004/108/EY (19 huhtikuuta 2016 asti) ja Direktiivi 2014/30/EU (alkaen 20 huhtikuuta 2016) sähkömagneettinen yhteensopivuus * Direktiivi 2000/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu 2. TUOTTEEN KUVAUS a) Tuote : Vesipumppu b) Toiminto : veden pumppausta c) Malli d) TYYPPI e) SARJANUMERO 3. VALMISTAJA 4. Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatija 5. VIITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN 6. MUU STANDARDI TAI TEKNISET TIEDOT 7. Ympäristön meludirektiivi a) Mitattu melutaso b) Tiedennukainen melutaso c) Melu parametrit d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä e) Tiedonantoelein 8. TEHTY 9. PÄIVÄMÄÄRÄ
Magyar (Hungarian) EK-megfelelőégi nyilatkozata 1. Alulírott "2, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának: * 2006/42/EK Direktívának berendezésekre * A 2004/108/EK (2016. április 19-ig) és a 2014/30/EU (2016. április 20-tól) irányelvek megfelelnek az elektromágneses irányelveknek * 2000/14/EK - 2005/88/EK Direktívának kültéri zajszintre 2. A gép leírása a) Termék : Vízszivattyú b) Funkció : víz szivattyúzása c) Modell d) Típus e) Sorozatszám 3. Gyártó 4. Meghatalmazott képviselője és képes összehelyezni a műszaki dokumentációt 5. Hivatkozással a szabványokra 6. Más előírások, megjegyzések 7. Kültéri zajszint Direktíva a) Mért hangerő b) Szavatolt hangerő c) Zajszint paraméter d) Megfelelőégi becslési eljárás e) Kijelölt szervezet 8. Keltetés helye 9. Keltetés ideje	Cestina (Czech) ES – Prohlášení o shodě 1. Podepsaný "2, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření: * Směrnice 2006/42/ES pro strojní zařízení * Směrnice 2004/108/ES (až do 19 dubna 2016) a Směrnice 2014/30/EU (od 20 dubna 2016) týkající se elektromagnetické kompatibility * Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití 2. Popis zařízení a) Výrobek : Vodní čerpadlo b) Funkce : Čerpání vody c) Model d) Typ e) Výrobní číslo 3. Výrobce 4. Zplnomocněný zástupce a osoba pověřená kompletní technické dokumentace 5. Odkazy na harmonizované normy 6. Ostatní použité normy a specifikace 7. Směrnice pro hluk pro venkovní použití a) Naměřený akustický výkon b) Garantovaný akustický výkon c) Parametr hluku d) Způsob posouzení shody e) Notifikovaná osoba 8. Podepsáno v 9. Datum	Latviešu (Latvian) EK atbilstības deklarācija 1. "2 ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizējot pārstāvja vārda, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadalām: * Direktīva 2006/42/EK par mašīnām * Direktīva 2004/108/EK (līdz 2016.gada 19. aprīlim) un Direktīva 2014/30/ES (no 2016.gada 20. aprīļa) par elektromagnētisko saderību * Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidē 2. Iekārtas apraksts a) Produkts : ūdens pumpis b) Funkcija : ūdens pumpēšana c) Modelis d) Tips e) Sērijas numurs 3. Ražotājs 4. Autorizētais pārstāvis, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju 5. Atsauc uz saskaņotajiem standartiem 6. Citi noteiktie standarti vai specifikācijas 7. Ārējo trokšņa Direktīva a) Izmērītā trokšņa līlums b) Pieļaujamais trokšņa līlums c) Trokšņa parametri d) Atbilstības vērtējuma procedūra e) Informētā iestāde 8. Vieta 9. Datums
Slovenčina (Slovak) ES vyhlásenie o zhode 1. Dolupodpísaný, "2, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojové je v zhode s nasledovnými smernicami: * Smernica 2006/42/ES (Strojné zariadenia) * Smernica 2004/108/ES (do 19. apríla 2016) a Smernica 2014/30/EU (od 20. apríla 2016) na elektromagnetickú kompatibilitu * Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku) 2. Popis stroja a) Produkt : Vodné čerpadlo b) Funkcia : Čerpanie kvapalín c) Model d) Typ e) Výrobné číslo 3. Výrobca 4. Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu 5. Referencia k harmonizovaným štandardom 6. Ďalšie štandardy alebo špecifikácie 7. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve a) Nameraná hladina akustického výkonu b) Zaručená hladina akustického výkonu c) Rozmer d) Procedúra posudzovania zhody e) Notifikovaná osoba 8. Miesto 9. Dátum	Eesti (Estonian) EÜ vastavusdeklaratsioon 1. Käesolevaga kinnitab allakirjutane, "2, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevale direktiivide sätetele: * Masinate direktiiv 2006/42/EÜ * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ (kuni 19. Aprillini 2016) ja direktiiv 2014/30/EL (alates 20. Aprill 2016) * Valisimura direktiiv 2000/14/EÜ - 2005/88/EÜ 2. Seadmete kirjeldus a) Toode : Veepump b) Funktsioon : vee pumpamine c) Mudel d) Tüüp e) Seerianumber 3. Tootja 4. Volitatud esindaja, kes on pädev täitsa tehnilist dokumentatsiooni 5. Viide ühtlustatud standarditele 6. Muud standardid ja spetsifikatsioonid 7. Valisimura direktiiv a) Mõõdetud helivõimsuse tase b) Lubatud helivõimsuse tase c) Mõõda parameeter d) Vastavushindamismenetlus e) Teavitatud asutus 8. Koht 9. Kuupäev	Slovensčina (Slovenian) ES izjava o skladnosti 1. Spodaj podpisani, "2, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam: * Direktiva 2006/42/ES o strojih * Direktiva 2004/108/ES (do 19. aprila 2016) in Direktivo 2014/30/EU (od 20. aprila 2016) o elektromagnetni združljivosti * Direktiva 2000/14/ES - 2005/88/ES o hrupnosti 2. Opis naprave a) Proizvod : Vodna črpalka b) Funkcija : črpanje vode c) Model d) Tip e) Serijska številka 3. Proizvajalec 4. Pooblaščen predstavnik ki lahko predloži tehnično dokumentacijo 5. Upoštevanji harmonizirani standardi 6. Ostali standardi ali specifikaciji 7. Direktiva o hrupnosti a) Izmerjena zvočna moč b) Garantirana zvočna moč c) Parametri d) Postopek e) Postopek opravi 8. Kraj 9. Datum

Lietuvių kalba (Lithuanian) EB atitikties deklaracija 1. Įgaliotojo atstovo vardu pasirašęs *2 patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas: * Mechanizmų direktyva 2006/42/EB * Direktyva 2004/108/EB (iki 2016 Balandžio 19) ir Direktyva 2014/30/ES (nuo 2016 Balandžio 20) dėl elektromagnetinio suderinamumo * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB 2. Prietaiso aprašymas a) Gaminy : Vandens pompa b) Funkcija : vandens pumpavimas c) Modelis d) Tipas e) Serijos numeris 3. Gamintojas 4. Įgaliotasis atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją 5. Nuorodos į suderintus standartus 6. Kiti standartai ir specifikacija 7. Triukšmo lauke direktyva a) Išmatuotas garso galingumo lygis b) Garantuojamas garso galingumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga 8. Vieta 9. Data	Български (Bulgarian) ЕО декларация за съответствие 1. Допълно подписаният *2, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Директива 2006/42/ЕО относно машините * Директива 2004/108/ЕО (от 19 Април 2016) и Директива 2014/30/ЕС (от 20 Април 2016) за Електромагнитна съвместимост * Директива 2000/14/ЕО - 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите 2. Описание на машините a) Продукт : Водна помпа b) Функция : изпомпване на вода c) Модел d) Тип e) Серийен номер 3. Производител 4. Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация 5. Съответствие с хармонизирани стандарти 6. Други стандарти или спецификации 7. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедурата за оценка на съответствието e) Нотифициран орган 8. Място на изготвяне 9. Дата на изготвяне	Norsk (Norwegian) EF- Samsvarserklæring 1.Undertegnede *2 på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter. * Maskindirektivet 2006/42/EF * Direktiv 2004/108/EF (inntil 19 april 2016) og Direktiv2014/30/EU (fra 20 april 2016) om Elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv om støt utendørs 2000/14/EF - 2005/88/EF 2. Beskrivelse av produkt a) Produkt : Vannpumpe b) Funksjon : Pumpe vann c) Modell d) Type e) Serienummer 3. Produsent 4. Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen 5. Referanse til harmoniserte standarder 6. Øvrige standarder eller spesifikasjoner 7. Utendørs direktiv får støt a) Målt støt b) Maks støt c) Konstant støt d) Verdi vurderings prosedyre e) Gjeldende kjøretøy/kropp/stamme/skrog 8. Sted 9. Dato
Türk (Turkish) AT Uygunluk Beyanı 1. Aşağıda imzası bulunan *2, yetkili temsilci adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlülüklerin yerine getirildiğini beyan etmektedir: * Makina Emniyet Yönetmeliği 2006/42/AT * Elektromanyetik uyumlulukla ilgili 2014/30/AB no' lu yönetmelik (20 Nisan 2016' dan itibaren) ve 2004/108/AT no' lu yönetmelik (19 Nisan 2016' ya kadar) * Açık Alanda Kullanılan Teçhizat Tarafından Oluşturulan Çevredeki Gürültü Emisyonu ile İlgili Yönetmelik 2000/14/AT-2005/88/AT 2. Makinenin tanrifi a) Ürün : Su pompası b) İşlevi : Suyun pompalanması c) Model d) Tipi e) Seri numarası 3. İmalatçı 4. Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci 5. Uyumulaştırılmış standartlara atıf 6. Diğer standartlar veya spesifikasyonlar 7. Açık alan gürültü Yönetmeliği a) Ölçülen ses gücü b) Garanti edilen ses gücü c) Gürültü parametresi d) Uygunluk değerlendirme prosedürü e) Onaylanmış kuruluş 8. Beyanın yeri : 9. Beyanın tarihi :	Íslenska(Icelandic) EB-Samræmisýfirlýsing 1. Undirritaður *2 staðfestir hér með fyrir hönd löggilttra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hvað varðar alla tilheyrandi málaflokka, svo sem *Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB * TILSKIPUN 2004/108/EB (GILDIR TIL 19 APRÍL 2016) OG TILSKIPUN 2014/30/EU (GILDIR FRÁ 20 APRÍL 2016) VARÐANDI SAMHÆFNI RAFSEGULSVÍÐS *Leiðbeiningar um hávaðamengun 2000/14/EB-2005/88/EB 2. Lýsing á vélbúnaði a) Ökutæki : Vatnsdæla b) Virkni : Dæling á vatni c) Gerð d) Tegund e) Serial númer 3. Framleiðandi 4. Löggildir aðilar og fær um að taka saman tækniskjölín 5. Tilvísun um heildar staðal 6. Aðrir staðlar eða sérstöður 7. Leiðbeiningar um hávaðamengun a) Mældur hávaði styrkur b) Staðfestur hávaði styrkur c) Hávaði breytileiki d) Staðfesting á gæðastöðlum e) Merkingar 8. Gert hjá 9. Dagsetning	Hrvatski(Croatian) EK Izjava o sukladnosti 1. Polipisani, *2, u ime ovlaštenog predstavnika, ovime izjavljuju da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važeće odredbe: * Propisa za strojeve 2006/42/EK * Propisa 2004/108/EK (do 19. travnja, 2016.) i Propisa 2014/30/EU (od 20. travnja, 2016.) na elektromagnetsku kompatibilnost * Propisa o buci na otvorenome 2000/14/EK-2005/88/EK 2. Opis strojeva a) Proizvod : Pumpa za vodu b) Funkcionalnost : pumpanje vode c) Model d) Tip e) Serijski broj 3. Proizvođač 4. Ovlašteni predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije 5. Reference na usklađene norme 6. Ostale norme i specifikacije 7. Propis o buci na otvorenome a) Izmjerena jačina zvuka b) Zajamčena jačina zvuka c) Parametar buke d) Postupak za ocjenu sukladnosti e) Obaviješteno tijelo 8. U 9. Datum